



Selva di Val Gardena

Poste Italiane S.p.A. - DRT - Convenzione Piccoli Comuni

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 05/2009 - 30 de utober 2009**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu



Proposta per n lift nuef te Sĕlva

"Stua di Seniores"

Sĕlva Active, scumenciadiva da suzes

Proposta de n lift nuef te Sëlva

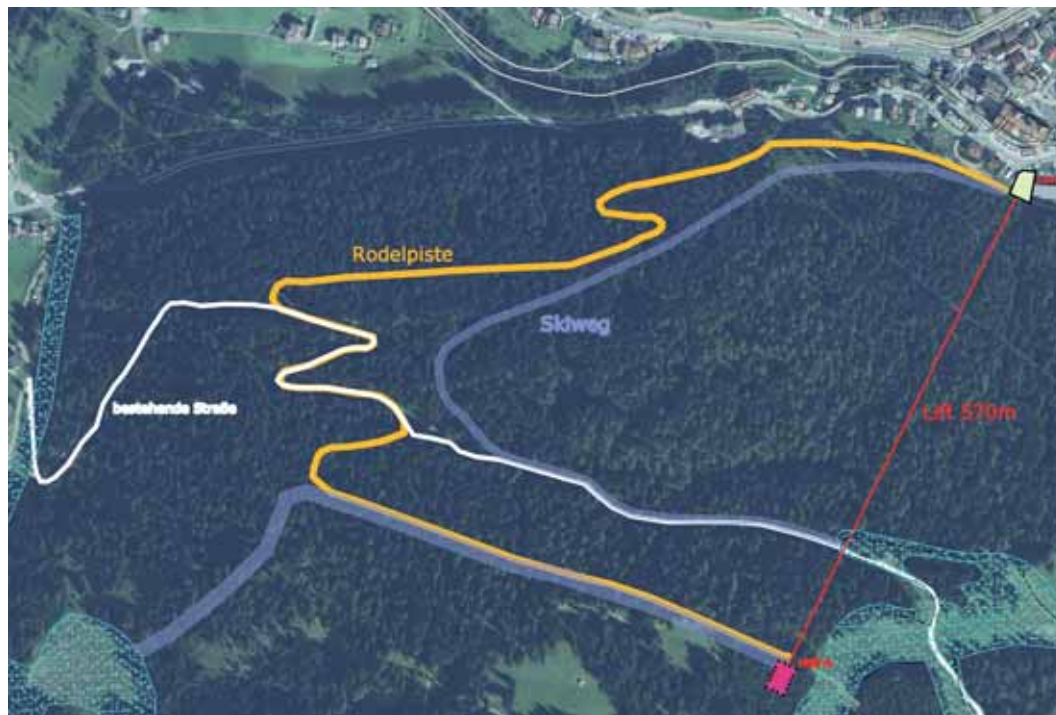
■ **La senteda à scumencià** cun na dumanda dla Lista Ladins n con' dl "**masterplan**", n documènt de planificazion che dèssa dé dant te ciuna direzion che Gherdëina dèssa se svilupé tl daunì. Te plu grupes de lëur iel unì analisà, sota la direzion dla EURAC, la situazion da sën, si problematiches y la prospetives de svilup. Davia che l ie unì cunedì che l lëur unirà purtà dant al publich, se damandoven tan inant che chësc lëur ie bele ruvà y tant che l à custà, a pensé che i reprejentanc nciariei dai Chemuns se à mé abinà puec iedesc zënza ruvé a vel' contlujion concreta. Aldò dl regulamènt nterni à l Ambolt dat la spiegazions che n se damandova.

Cun la **sesta mudazion de bilanz** iel unì metù a disposizion mò vel scioldo per finé lëures de präscia dan la sajón da d'inviern. L se trata dantaldut de lëures mo da finé ntëur la stredes y n tòch de iluminazion publica do stradon ite a ruvé tal Ghetun. Finanzia vën chisc lëures cun l smendri de vel capitul per lëures de manco präscia o che, per vel' gauja, ne possa nia plu unì fac n chësc autonni.

Na majera spëisa àn metù te bilanz **per la sozietà de Chemun che maneja l stadio dala dlacia, l garasc Nives y l parèi de arpizeda**. Per l eserzize stlut ju ai 30 de avril 2009 iel sautà ora n busc de adés 155.000 Euro, che muessa unì curi aldò dla lege.

L presidènt y aministratëur dla sozietà, Arno Perathoner de Runcac, à purtà dant la zifres, vel' statistica sun coche l vën adurvà l stadio y auzà ora i problems de gestion. L ie tumà ora che l stadio dala dlacia ie unì adurvà per passa 2000 ëures, mascimamënter da lies dl sport, y che l ne n'ie nia mesun tré ite deplù zënza auzé la tarifes. Chësc ne uelen bele dai ani nia fé, per no ti fri te fuia ala lies da tlo che se dà jù cun i jëuni y che se stënta bele dantaprima for deplù a jì ora a eg cun i conc.

Autramënter ie la situazion pra la garasc Nives, che vën adurveda da stramp puech, scebën che la tarifes ie das-



La Jonta à fat na pruposta de fé n lift de cunliamènt dantèr la Cësa de cultura y Sëurafrëina.

sënn basses. N puech iel na cuestion de mentalità di automobilisè, pona giaten do la rata saurì lersch tla plazes publiches dai auti ntëur via y, coche ultimo, an abù de majeri problems a mèter a jì la cases automatiches y i abunamènc coche n se ova tët dant.

Purempò foven dla minonga che l se trata de servijes che toca te nosc luech turistic y che zeche muessa l Chemun se lascè custé cun i scoldi de duc. Nscila à l Cunsèi dat pro de curi l defizit.

Cun l Hotel Piccolo iel unì fat n **barat de grunc** y chisc ie pona unì classifiche aldò. Nscila

pudèran te n daunì slargé la streda y l tretuar tla raida de Col da Rainel, do la rata strènc y priculëusc.

Per pudèi mèter ju na rola da l'eghes pazies tl **biotop "Pradala doi portes"** iel debujèn de mudé l plann dla cuntreda de Sëlva, cossa che l cunsèi de chemun à dat pro.

Sun la rielaborazion dl plann de **setor di mplanç portamont y purtoies dai schi** fata dala Provinzia à l Chemun tëtut posizion, tenian cont ènghe dla usservazions purtedes ite dai privac. L se tratova de pitla mudazions (slargiamènc, spustamènc de trasses, pitli au-

mènc de cëries) che l cunsèi ova n gran pert bele tratà te na prima fasa de apruazion. Perchël an mo n iede prià bel la provinzia de tò su la prupostes tl plann.

Bele dan n 10 ani oven purvà a fé n regulamènt per la **cunzescion de cuntribuc per l mantenimènt dla cuntreda tradizunela**. Ntlëuta fova dut jìt ala nia davia che l regulamènt jiva contra la normes dl'Union Europea (n ne daussa nia judé mprejes y paures che èssa pona n vantaje sun l marcià). Do che tl plann de svilup dla cuntreda agricula, laurà ora dala Provinzia y dat pro dala UE, iel unì preudù chësta puscibilità, an sën laurà ora da nuef l regulamènt. Praticamënter posen ntegré i cuntribuc che vën bele paiei dala Provinzia nchin a ruvé a n mascimo de ndut 250 euro per hectar. Cundizion per giapé chësta ntegrazion ie che l paur se tole su inant l mpèni de siè ora defin i prei, de nia sivé ite i prei o dsaré ju troies y de nia tré chetum ntan la sajón turistica da d'instà. Sëuraoprò iel unì preudù na strafongna indireta a chëi che ne sia nia i prei. Chisc prei sarà i prims che unirà tl daunì tëuc cà per na

Inserimento nell'albo delle persone idonee all'ufficio scrutatore o di Presidente di seggio elettorale

Il Sindaco invita gli elettori disposti ad essere inseriti negli albi delle persone idonee all'ufficio di scrutatore di seggio elettorale a presentare apposita domanda presso l'ufficio elettorale **nel mese di novembre 2009**. Gli elettori disposti ad essere inseriti negli albi delle persone idonee a svolgere la funzione di Presidente di seggio elettorale possono presentare apposita domanda presso l'ufficio elettorale comunale entro il mese di ottobre 2009. Ulteriori informazioni ed i modelli di richiesta possono essere reperiti presso l'ufficio elettorale del Comune.

destinazion urbanistica publica.

N con' dl plann general per la **nuzazion dl'eghes publiches** à l Cunsèi tëut su la pruposta purteda ite da chëi dai lifc, che damandova de vester n pue' plu de mania lergia aldò dla situazion cuncreta canche n dà ora la cunzescion dal'ega per fé nèif. N à udù ite che l ie da desferenziè sce n muessa fé nèif da per' da surèdl o da dumbria, ulache l vënta, sun purtoies drèt da sasc o da bujes. Nscioma, n ne possa nia scri dant a puntin regules per duc y per dut.

Cun n stude de fatibltà dl ufize tecnich de Chemun à la Jonta fat na pruposta de fé n **lift de cunliamënt danter la Cësa de cultura y Sëurafrëina**. Nscila pudëssa chëi che sta jal Ghet-tun y ntëur via ruvé diretamënter sun i purtoies dai schi zënza messèi tò l auto o l shuttle-bus. L fossa preudù enghe n cunliamënt cun l purtoi ta Frëina y cun i ridli de La Sëlva y Ruacia y na pista dala lueses. L cunsèi à dat pro l' idea y à nvià la Jonta a fé mo studi plu a puntin dan purté inant na mudazion al plann urbanistisch.

Cun **doi mudazions al plann urbanistisch** iel unì mudà la trassa dla **sentadoia sun l Jëuf de Sela** y purtà ite la puscibltà de fé n **magasin sun Plan Frataces** per i njins che n adrova per i purtoies dai schi.

N'otra pruposta de mudazion dl plann urbanistisch fova chëla de purté ite na **hutia per i bujëns dla scola de schi** y per dé ora da maiè ti prei da Nives. Davia che al Cunsèi ne ti savova nia che vel da detel posse, da sèul, auzé l nivel di culegamënc y di servijes te chël ridl, an sburdlà l argumënt a n auter iede. Ntant dëssen lauré ora, deberieda cun i autri patrons di grunc y di lifc, n cunzet plu lerch.

Davia che ntant fovel diventà bende bò tert, à l Cunsèi spënt la tratazion di autri ponc al ordenn dl di ala proscima senteda, che sarà ntëur mez nuvëmber.



UNISSANT

La cortina, post de cult religëus

Nosta cortina possa se lascé udëi, nia mé sën che la fosses de nosc defonc ie tan bel unides njiniedes ca per Unissant, ma ntan dut l ann. Me nechie anconten jënt da oradecà che vën ora de cortina propi cun l dejidere de di tan bela, tan bën tenida che nosta cortina se prejënta. L merit ie dantaldut dla jënt de nosta pluania, che tèn aut l sentiment religëus de dé unëur a l die y a si creatures a d'èl liedes tres i sacramënc dla Dlieja istituì da Gejù Crist nosc Seniëur. Teni cont de chësc sentiment uel di dé esprescion de respet per l corp de nosc defonc che à si luegia de paussa te cortina. L fé su bel la fosses, ie simbol de chësc respet, ma nia per ultim nce l teni vif i bie y bon pensieres che nes lieia inant tl le cort de nosc defonc. La cortina ie n post de cult religëus perchël ons l duvier de se cumpurté deniamënter, schivan de rujené massa adaut y de ri, coche l ie nce

pruibò tò pea cians te cortina.

Ultimamënter an fat lëures pra la feriedes, che tuchëssa da se stlù da sèules. Purempò nvieien la jënt a les stlù a na maniera che ne ruve nia ite i cians.

L vardian de nosta cortina August uel mo mèter a cuer n valguna cosses:

Sce l à da muri zachei, ne dëssen nia avèi tème y pesimé a cherdé su August (numeri de telefon 339 87 32 679 o 0471 79 40 95) o Gotthard nce sce l ie de nuet, minan de i desturbé; n possa pona fé ora canche n dëssa unì cun l vascel o a tò l defont per l purté te capela. Datrai iel povester miec sciché su l mort nce tl chiet dla nuet, pensan a situazions che se prejënta ti hotiei o ti garnis ulache l ie n grum de furesc.

La capela ie dessegur l post plu adatà per sciché su l mort; n possa sté tl chiet a di pater-

nostri y n possa vedlé te dlleja. La devozion ie dessegur majera. N cunsieia de la nuzé for plu y plu.

Dan che n aposta na fossa dëssen purté l dessèni cun la mesures a seniëur Pluan; dantaldut an da teni ite la mesures.

La massaria te cortina (sprizes y gherneies) che n adrova, toca inò te si lueges. L ne se tol nia ora bel, sce n la lascia mé nsci ncantëur.

Proscimamënter uniral metù su n automat cun cëiresc dlongia la gran entreda. L davan jirà ala pluania. Na lauda va sambën nce a August y si fëna Margareth che n urta suvënz te cortina, datrai bele drèt abenëura da duman per cialé dò, fajan plu lëures, cialan nce do chëla fosses che ie datrai mpue tralascades o desmincedes. Nsci ie nosta cortina for bën tenida y al ordn.

Ai 10 de dezëmber 2009

Sëira de nformazion per i zitadins

La sëira de nformazion per i zitadins unirà tenida chëst ann n juebia ai 10 de dezëmber 2009 dala 20.30 te Cësa de Cultura "Oswald von

Wolkenstein" de Sëlva. La jonta de chemun fajerà na relazion sun coche ie jita l'atività de chemun ntan l ann 2009.

Duc i zitadins ie nvièi a unì a chësta sëira y arà sambën nce la puscibltà de fé dumanes y purté propostes.

Zona produttiva, stadio del ghiaccio

Con la Sotsasslong di Mussner A., P. e S. s.n.c. sono state rinegoziate nel reciproco interesse alcune clausole per la **costituzione di diritti di superficie e di servitù** aerea riguardanti l'impianto seggioviario "Sotsasslong", revocando la precedente deliberazione.

Dalla Sig.ra Mussner Christine è stata **acquisita a titolo gratuito un'area** antistante la propria casa d'abitazione e costituente la strada d'accesso al garage pubblico "Nives" e alla zona "Paul". Quale controprestazione è stata concessa la deroga dalle distanze della strada.

Per garantire un numero adeguato di **parcheeggi presso la scuola media** è stata affittata un'area dalla ditta Maribea s.r.l., della sig.ra Marion Riffesser.

Alla coordinatrice della scuola materna, Sig.ra Comploj Frida è stato **affittato un alloggio** ammobiliato presso lo stesso fabbricato della scuola materna.

Presso la **casa per anziani Santa Elisabetta** è stato assegnato un alloggio al signor Alfieri Bernardi.



La retta mensile della scuola materna è stata aumentata in media di 1 Euro



Nella zona produttiva "La Poza" è stata avviata la procedura d'esproprio dei terreni

È stato prorogato il **contratto d'affitto dell'alloggio di servizio presso il campo da calcio** al Sig. Aldo Bernardi.

Sono stati **concessi in gestione i parcheggi pubblici** "Plan de Gralba" e "Plan - Isgla". Il primo è stato aggiudicato alla ditta Ivo Perathoner (Plazola), il secondo alla ditta Arturo Mussner (maso Curzelon).

È stata **concessa la riduzione dalle distanze** dai confini di proprietà o dai confini di zona urbanistica per l'ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Edda, per l'ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence Sonja nonché per un garage interrato presso il maso Pizuola, prescrivendo provvedimenti compensativi o indennizzi come da regolamento.

Per il **rinnovo dell'impianto di raffreddamento e di recupero calore nello stadio del ghiaccio "Pranives"** è stata avviata la procedura ristretta di appalto dei lavori. Entro i primi giorni di novembre le imprese selezionate dovranno presentare un'offerta tecnica ed economica, che sarà valutata da una commissione di esperti. In seguito ad un procedimento piuttosto laborioso e complesso, saranno aggiudicati i lavori in modo da poterli eseguire nella prossima primavera durante il periodo di sospensione dell'attività dello stadio.

È stato integrato il **programma dei lavori in economia per l'anno 2009**.

Per completare il **risanamento dei muri a secco** nella località "Cèdepuent - Curzelon" è stata autorizzata un'ulteriore spesa.

Per le opere murarie inerenti il **centro culturale "Tublà da Nives"** e per le opere da idraulico riguardanti la costruzione di un edificio polifunzionale in zona piazza Nives sono state approvate le perizie di variante e suppletive.

Sono stati approvati i **rendiconti finali** dei lavori di costruzione di un edificio accessorio e di un muro di sostegno presso la scuola elementare con una spesa complessiva di Euro 175.974, dei lavori da elettricista per l'ampliamento della biblioteca comunale con una spesa di Euro 43.614, dei lavori da idraulico inerenti la stessa biblioteca per una spesa di Euro 44.136 nonché dei lavori di costruzione di una parete artificiale d'arrampicata per una spesa di Euro 114.823.

Per l'appalto del **servizio di raccolta e trasporto rifiuti** solidi urbani ed assimilati per l'anno 2010 è stata indetta la relativa procedura ristretta pubblica.

Per i **lavori di manutenzione straordinaria allo stadio del ghiaccio** sono stati assunti 2 mutui dalla Cassa Depositi e Prestiti, uno per 300.000 Euro a carico della Provincia e uno da 500.000 Euro a carico del bilancio comunale.

È stato assunto presso la Cassa Rurale di Selva di Val Gardena **un mutuo di Euro 700.000,00 per l'esproprio di terreno nella zona produttiva "La Poza"**. Le condizioni offerte sono state particolarmente vantaggiose in quanto l'investimento andrà a beneficio delle imprese artigiane a cui in futuro saranno assegnati i terreni. Quindi è stata **avviata la procedura d'esproprio dei terreni nella zona produttiva "La Poza"**.

Con un'agenzia autorizzata è stato stipulato un contratto di fornitura di lavoro temporaneo per servizi amministrativi e per servizi di **pulizia nella scuola materna**.

È stata determinata la **retta mensile della scuola materna** per l'anno scolastico 2009/2010, aumentandola in media di 1 Euro al mese ma ampliando, a compensazione degli oneri per le famiglie, la fascia di reddito entro la quale è possibile beneficiare della riduzione.

Sono stati **concessi contributi integrativi o straordinari ad associazione per l'anno 2009**.

Sono state assunte le garanzie per ospitare nostri concittadini presso la **casa di riposo della Val Gardena**.

È stato destinato il **finanziamento provinciale per investimenti** spettante in base alla legge provinciale n. 27/1975, art. 3, che per l'anno 2009 ammonta a Euro 532.486,14.

Raiffeisen - n partner sterch per l'ecunomia dl luech

Raiffeisen Cassa Raiffeisen de Sëlva

Simon Senoner gewinnt "Junior Sales Champion International"

■ Südtirols „Verkaufschampion 2009“ heißt Simon Senoner und kommt aus Wolkenstein. In Bruneck hat er sich vor kurzem beim 1. Berufswettbewerb für Verkäufer gegen 13 Mitstreiter durchgesetzt und mit Intelligenz und Kreativität gepunktet. Nun triumphierte Simon auch in Salzburg und gewann den "Junior Sales Champion International"



Simon Senoner ist bereits "Südtirols Verkaufstalent 2009" und gewann auch in Salzburg den Berufswettbewerb für Jungverkäufer.

Organisiert wurde der Berufswettbewerb vom Berufsbildungszentrum Bruneck gemeinsam mit dem hds (Handels- und Dienstleistungsverband Südtirol). Beim Wettbewerb stellten Südtirols beste Berufsschüler aus dem Bereich Handel und Verwaltung ihre Fähigkeiten unter Beweis, um den talentiertesten Jungverkäufer zu ermitteln.

Die Herausforderung für die insgesamt 14 jungen Ver-

kaufstalente war jene, ein möglichst perfektes, kundenorientiertes Verkaufsgespräch mit einem Testkunden zu führen und parallel dazu noch einen italienisch-sprechenden Kunden zu betreuen.

Die Fachjury, die sich aus Vertretern des hds und aus Fach-

lehrpersonen der Berufsschulen zusammengesetzt hat, legte vor allem Wert auf die Argumentationstechnik, die fachliche Kompetenz und auf professionelles Auftreten.

Das Verkaufsgespräch dauerte nicht länger als zehn Minuten, sodass jeder Kandidat unter gleichen Bedingungen unabhängig vom Produkt antreten konnte. Die Zeit wurde durch die Testkunden gesteuert. Die Waren, die „verkauft“ werden sollten, wurden von den Teilnehmern selbst mitgebracht und sollten auf deren Branche abgestimmt sein. Nach dem Testgespräch nahm die Jury die Bewertung vor. Bewertet wurde anhand von sieben Kriterien, in denen der Kandidat jeweils maximal zehn Punkte - also insgesamt 70 Punkte - erreichen konnten. Die Kriterien umfassten die Eröffnung des Verkaufsgesprächs, die Warenpräsentation, die Argumentation, den

Zusatz- bzw. Ergänzungsverkauf, die Einwandbehandlung, den Umgang mit dem intervenierenden italienischen Kunden sowie den Gesamteindruck in Sachen Sprache, Erscheinung und Kreativität. Im Anschluss an die Bewertung gingen die vier besten Kandidaten in eine zweite Gesprächsrunde mit neuen Testkunden, in welcher der Tagessieger ermittelt wurde.

„Die gezeigten Leistungen sollen ein Ansporn sein, auch in Zukunft motiviert zu arbeiten und sich durch lebenslanges Lernen eine erfolgreiche Berufskarriere zu sichern,“ erklären die Vertreter des hds und der Berufsschule.

Am 21. Oktober 2009 nahm Simon am 7. Internationalen Berufswettbewerb für Jungverkäufer in Salzburg teil und gewann souverän.

Bravo Simon, alles Gute und weiterhin viel Erfolg.

ABINEDA DL REFUDAM GROS

n mierculdi ai 11 de nuvëmber

Chiche à refudam gros da dé ju possa se lascé nuté su nchin n **merdi ai 10 de nuvëmber 2009** cherdan su te Chemun l numer de telefon **0471 77 21 54**. L refudam muessa unì anjenìa ca te n post ulache n ruva permez saurì cun n camion.

Refudam gros ie dut chël che ne à NIA lerch ti contenidëures dal refudam, per ejëmpl:
• castli y mubilia • massaria da cësa da fuech, pitla njinies y mascins • madròc • plastica

Nce chëst'ann prions bele de dé ju l fiër diretamentèr tl zënter de refudam "Piciulëi".

Nia refudam gros ie dut chël refudam che cuntèn sostanzes priculëuses, per ejëmpl:
• dlaciadoies • televijions • computers • bostli dala forba • ceramiche • porcellanes • patries • material da frabiché • mascins che à n motor • montli dl auto

Chësc refudam muessa unì purtà te n zënter de smaltimënt autorisà y ne unirà nia tët pe a n chël di.

Per l'abineda dl refudam gros vëniel fat paië 0,50 Euro al kg + 20% IVA.



PALÉ NËIF

Servisc per la sajón da d'inviern 2009/2010

L chemun de Sëlva chir per la sajón da d'inviern mprejes che se tulëssa su l lëur de palé. L ie debujën de palé a man, cun mascins de chemun o cun mascins dla mpreja nstëssa.

Chiche ëssa nteres possa demandé dò tl ufize de chemun pra Sabrina Stenico, al numer de telefon 0471/772154, o a sabrina.stenico@selva.eu, l plu präsc che la va.

Benedida y giaurida la “Stua di Seniores”

■ **“Sëlva ie n bel paesc ...”** à ciantà l cor dl’èiles Exultate coche salut de bènuni nstadi sun la blòta pitla plaza dan la nueva sènta di seniores. Propi, na plu bela curnije ne assan nia pudù se mbincé per la giaurida dla stua di seniores de Sëlva: n ciel bel brum, la piza de Saslonch n fregul zinguleda, Mëisules bela linëusa, nraieda dal surèdl mo bon ciaudin, l bosch de Ciampinèi dansù bel vèrt y nce bele vel plecia di lèns da fueia ti prim ciauc culëures dl prim autonn.

Na armonia de culëures y de emozions per chësc blòt domesdi de festa nce n ucajian dl di di dla laves y di nënesc. Per l terzo ann ndolauter iel unì a s’l dé n domesdi mpue de festa per la laves y i nënesc. N se ova ancuntà da mesa la trèi domesdi te dljeja, ulache fova nce rueda na tlas dla scolina. Per chësta ucajian se ova n valguna nseniantes dat ju cun na pitla tlapeda de mëndri ti nsenian ite na blòta ciantia cun de bieì dessënies sun cartons ulache i reingraziova l die dla bela cosses de chësc mont y per la bontà y bènulèi de si laves y nënesc. Na pitla reprentazion defin garateda.

Dala trèi domesdi pona ie stata la santa mëssa n unèur di angiuli custodesc abelida dal cianté dl cor Exultate. Sn.pluan Piere Clara à te si reflexcion auzà ora la figura de protezion y sustèni spirituel di angiuli custodesc la paredlan nce a chëla dla laves y di nënesc per l bèn de si nepoc. For plu y plu vèn l raport che i nepoc à cun si laves y nënesc udù coche bela relazion de nseniamènt da tò de ejèmpl. Te dljeja se ovel propi



L tradiziunel tai dla pinta. Da m.c.: dr. Ivo Senoner, ambolt Roland Demetz, l presidènt dla grupa di seniores Othmar Perathoner y senièur pluan Piere Clara.

abinà n grumon de laves y nënesc, nce de drèt jèuni. N ie pona jic ju dan colonia sun la pitla plaza dedite dal verzon, plaza che fova unida fata dai jèuni de Sëlva, che reingrazion per pudèi la nuzé. L ie states la rujenedes ufizie-

les da pert de nosc presidènt dla grupa di seniores Othmar Perathoner, dl ambolt de Sëlva Roland Demetz, dl presidènt dla Cassa Raiffeisen dr. Ivo Senoner y nia per ultimo de nosc sn. Pluan, che à pona benedì la stua, passan nce al

tai dla pinta. Ala festa dla giaurida fova nce reprentanc de outra lies, la presi-dènta dl cunsèi dla pluania Veronica Frontull y autri dl cunsèi, l diretèur dla Cassa Raiffeisen dr. Flavio Senoner. L assessèur ladin dr. Florian Mussner fova do la santa mëssa per d’autri mpënies bele inò n streda.

Tla rujenedes ie unì a lum cie de utl che possa vester na tel nfrastutura acioche nosc seniores, che ie dut ntèur mo da snait, ebe n luech per se ancunté, per se devertì y vester creatives, per socialisé, per no se stlù ite te si cësa.

L ie unì laudà l mpèni dl cunsèi de pluania cun a cè nosc pluan che à udù drèt dé ca n self per l’atività di seniores. La luegia ie defin bela, daujin dala dljeja y da curta, savan cie bel y sterch liam che nosc seniores à cun la vita religiëusa.

Do l tai dla pinta à duc pudù dé na udleda ala stua pra ze-



Na bela carteda



Mutons y mutans à abeli la mëssa



N bon bucon toca pra uni festa



Carté y stiché te “stua”.

L sië i prei, de valor per dut l luech



che da Bever y da pestlé. Ren-grazion tanc che à purtà zeche de dëuc, tanc che à judà ntëur ite per la giaurida, duc i lauranc, duta l'istituzions publiches y la bona man de nosc zitadins che nes sustèn finanzia-riamënter.

La stua sarà damòinla da- vierta uni mierculdi dala doi domesdi per n doi-trèi ëura. Ai senioren va l invit de uni y de fé pea.

La grupa di senioren nvieia inò duc - nce la families - a uni ala "dumènia dla jopes" n **dumènia ai 8 de nuvèmbèr**. Do la gran mëssa dala 10 dan- mesdi inant pudèran bele jì tla pitla sala dla cèsa de cultura a se maiè na bona jopa njinieda dai cueghes Pepi y Paolo. L sarà da pudèi maiè na goulas- schuppe, bales da fuià y blancses tla jopa da cèrn o tl donco y sambèn nce na bona panicia. N possa nce uni a se to vel' jopa da purté a cèsa per marènda. Per l'ucajion sarà chëst ann la grupa TRIX cun juesc da mèisa che se triperà dantal- dut cun i mèndri cun na blòta lingia de juesc defin nteres- sanc.

■ **I lëures sun i prei** y la pa- stures ie inò tan che finei via per chëst ann y n cèla do tan autes che ie la zopes de fën te tublà, sce n à pa bèn fën assé per nvernè l bestiam che n à te stala o sce n arà fën de avanz.

Chësc instà iel stat n bel y bon instà, ulache i paures se à fat sauri a tò su de bon fën. N instà da fé la firma coche n disc. L'ansciuda, de mei, fovel scialdi ciaut y sut. La vares da pert da surèdl ulache l ie plu bonorif l'à bendebo paieda y de juni, ënghe sce l à pluet, se ales mé refà n pert, nsci che n à pudù tò su feter mez l fën che l' ann dant. Sun i autri prei, che fova plu tardives y samont, cun n tèmp de lugio y agost bendebo valivà ora, iel cresciù scialdi, nsci che la zopes de fën ti tublei ie de puech mèndres che l' ann dant.

L luech de Sëlva ie uni sià ora scialdi nèt dantal dut per merit di paures, dla forestela, dla lia da mont che sia ntëur i troies y dla mpreja privata nciarieda dal chemun (chëst ann fova chësta stiera unida scritta ora da nuef) che sciche uni ann sia drèt bèn i posc public y ntëur la stredes de nosc luech ite. Purempò resta vel un o vel auter piz o parzela de pra da sië.

Plu da giut ova belau uni luech cun pitla o gran puscion bestiam o almanco na cèura per avèi tant da viver. Cun i ani à pona sambèn la cum-



N luech sià ora scialdi nèt ie na bela cherta da vijita.

pèida di paures tët ju dassèn y i paures che ie restei à aldi- dancuei mesanmënter plu bestiam che plu da giut, nsci che per curi i debujëns de vejla- dura muessi sië i prei (drèt) de chëi che à lascià jì ora l bestiam o scenó cumpré fën

(fauz), sce n uel tenì l drè ba- lanz te nosc luech.

A sië i prei di autri ne n'iel nia for tan sauri, ajache vel un o vel auter patron à tème che l pra pudessa ti uni tët. L ie deplu puscibilteies per regu- lamenté l sië te chësc cajo. Sce n à na majra puscion pu- dèssa vester na bona soluzion chëla de ti dé n afit al paur l pra tres n scrit (Pachtvertrag) che vel n tan de ani. N'otra soluzion per de mèndri toc ie chëla de ti mpresté l pra me da sië (mündlicher Leihver- trag): chësc posson fé tres na comunicazion cun firma ala forestela. Te tramedoi caji à da una pert l patron la segu- rëza che l pra vën sià y che do n tan de ani posson inò fé cie- che l uel limpea y da l'otra pert ie l paur segurà a lauré sun chësc pra y possa ënghe se damandé i cuntribuc per si lëur. Sce n à me tei pitli fazu- lèc de pra ntëur cèsa y n à nia dlaurela de se i sië nstèsc, fos- sel mo na terza soluzion y plu avisa chëla dé ti dé su l lëur a paiamënt a zachei d'autri (per ejèmpl ala dites che fajova o fej chësc lëur per cont dl che- mun).



La mascins da sië ie al didancuei na gran sauridanza



Sië samont

N possa bèn di che sce duc deberieda se proa inant a lauré bèn te chësc viers, pona possa l luech de Sëlva inant avèi la legrëza de vester amirà per si bel cialé ora.

Adrian Senoner

A bera Stefan Demetz de Sulé la bedaia al merit dl Tirol

■ **Plu che meriteda** ie la bedaia d'or che bera Stefan Demetz dl Sulé à pudù pié do n la Gran Santa Maria a Dispruch. *"Na vita per la mujiga ... la mujiga per si vita"* ie dessegur l drè slogan, che passenea sun misura ala persona, al viver de bera Stefan. Y nia mé mujiga; bera Stefan se à dat ju na vita ntiera per nosta cultura, per nosta rujenada, per nosta tradizions.

Cie posson pa tan cunté de bera Stefan? *Reporte ce che ovi scrì dan 4 ani tl calènder de Gherdëina!*

Fat l dirighènter dl cor de Sëlva per bèn 36 ani alalongia

Per la cumunità y dantaldut per la pluania de Sëlva ie bera Stefan na grandiscima seva, n pilaster drèt solid y sterch che a for stizà y renfurzà l cor dl luech da canche dl 1951 fovel zapà ite y ie mo nfin sèn ciantarin atif. Cun gran ardimènt y mpèni, na bona urèdla, savèi y talènt, ma dantaldut cun na straurdinera pascion y ueia al fat l dirighènt per bèn 36 ani alalongia (dal 1953-1989) purtan pro che l cor de Sëlva arjunjova da ann a ann mièur acurdé y armonia tl cianté. Dal 1953 incà al for fat l ugrister y davia che l sta drèt daujin ala dlieja iel per n debujen for ala man y for njenià a jì via sula porica.

Tan de iedesc che l à sunà l orgun ne posson danz no cumpedé su, ma l tleca lecurdè tan suvènz che l univa sunà y ciantà plu dagiut: uni di l rorate via per l mèns de dezèMBER, uni sèira ntan la curona de mei, la dumènies y festes pra la gran mëssa, vespres dai gran sandis, tan suvènz via per l'èna dala mëssa daduman, nozes, supeltures y mo leprò pra vel' outra ucajion de festes che univa a s'l de. Sèuraprò univel mo a s'l de n grum de proves via per l'èna y nia mé per mparé ite mësSES, ma nce per cunzerc de dlieja, n unèur a s.Zilia y nce per cuncorsc dl bel cianté. Passa 50 ani a servisc dla



Bera Stefan Demetz mostra la bedaia al merit dl Land Tirol che l à pudù pié do

Dlieja n unèur a Chèl bel Die desmostra cun ce artienenza y dantaldut cun ce idealism che bera Stefan se à dat ju per chèsta nèubla miscion, n possa propi la numiné vocazion. Te dut chësc tèmپ al fat pea uni sort de mudazions, a chèles che l ova for inò da se adaté, da se lauré ite, da azeté y respeté.

L fova mumènc de majera legrèzes y ntujiasm, pò inò vel' pitla dumbries, vel' delujions, ma dut cant al for sapù da supurté cun gran denità. Sèuradut reniova for si grandiscima pascion, si ntujiasm zèna fin che ti dajova nueva energies, forzes y ardimènt per jì inant, y chësc fej de bera Stefan na persona de gran carisma. For inò se lasciovel - y se lascia mofor - nspiré a scrì nueva cianties y meludies adatedes al avenimènt, al cunzert che univa metù a jì, coche per "L di dila ciantia ladina" lecurdan l *"Hymnus a Gherdëina"* (per chèsta composition ova l cor y bera Stefan giatà na uneranza speziela y bedaia d'or). L à fat n grum de beliscima compositiones sibe per cor mescedà, che per cor de èi o per èiles, cun acumpaniamènt o a cappella, cianties liedes a si ncèsa, a si tiera, ala sajons y ala natura, a si valeda y cul-

tura – tenian for auta nosta rujenada, nosta tradizion y nosta arpejon ladina - ma dantaldut a si cuer plèn de sentimènc. Sce n da ahta al cuntenut dla paroles, pò muessen defin auzé ora l gran bel liam danter sentimènt che vèn dal plu sot dl cuer y l nèubl sentimènt de lauda a chël che nes ie sèura dut y duc, a Chèl bel Die per dut si bel crià che nes dona tan de legrèza, cuntentèza y pesc. Chësc ie de gran valor y dassènn da prijéj.

Nce l amor ie for na cumpunènta de gran relevanza te si poejia che desmostra si vester sentimentel y romantich. De gran senificat ie si cumposizioni de carater religèus coche la beliscima *"Mëssa ladina"* per cor, orgun y strumènc a fla, l *"Panis angelicus"*, l *"Ave Maria"*, l *"Tantum ergo"*, l grandieus *"Crist de Col de Flam"* per numiné mé n valguna compositiones. Danter duta chëla cianties che ie la plu beles (vel' una ie nce jita ite te nosta tradizions) ulèssi auzé ora: *"Serenata"*, *"Pra capela"*, *"L bel mei"*, *"Do l tèmپ"*, *"L'èga da mont"*, *"Gherdëina nosta val"*, *"L surèdl"*. Defin blòta y dassènn cunesciuda ie la *"Ciantia di Trèi Rëisc"* ulache

bera Stefan a scrit la meludia; chèsta vèn uni ann cianteda tlo te Sëlva i dis dan Santa Guania dai trèi rëisc canche i va de cèsa n cèsa.

Danterlauter ie bera Stefan stat presidènt dl cor de Sëlva, pra i fundatèures sce nia l fundatèur de n cor mescedà y de n cor di èi pra la LBA de Maran, di *"Jèuni de mujiga de Gherdëina"*, pra la direzion dla *"Gemeinschaft für Jugendmusikziehung"* y dl *"Institut für Musikerziehung"* dla rujenada ladina y tudescia, te cunsèi dl SSB (Südtiroler Sängerbund) y *"Bundeschorleiter"*.

Nce pra la Union di Ladins de Gherdëina fovel te cunsèi y a cè, coche nce cunsilier de chemun y te cunsèi de pluania de Sëlva. Nia da desmincé ie dut si mpèni per la scola coche nseniant y coche cunsilier dla lia di maestri de Gherdëina da plu dagiut y dla UEL (union nseniant ladins). Èl à tètut pert y menà plu cursc de cianté te Südtirol y ie nce stat cumpunènt dla giuries. L se à nce cruzià de cri adum y fé stampé *"Cianties per Gherdëina"*. Oradechèl al nce scrit truep: articuli per la zaites, per l calènder de Gherdëina, stories (*"La prima cumenion"*, *"Nbur' Nadel"*, *"L ciastel de cripl"*), ciancià pec de teater tl gherdëina, fat trasmiscions per l radio ladin, teni referac y sèires de dias ulache l mostra inò si gran amor y sentimènt per si crèps, si valeda y la natura. N grum de èures à bera Stefan nce dedicà a nseniè ju sculeies al bel cianté, a suné l flaut a bech, chitara y armonica. Bera Stefan y si fèna urten nce for ulache l vèn ciantà, ulache l ie cunzerc sibe tla dliejes che tla sales da tlo y oradecà.

Aldidancuei ie bera Stefan mofor ciantarin y ugrister dl cor de dlieja de Sëlva; per n struf fovel nce stat dirighènt dl cor de Laion. Si ultim gran cunzert da dirighènt per chisc doi cores cumpaniei dala urchestra Sonoton à bera Stefan metù a jì d'autonn dl 2005 per uneré l *"Ann di cores 2005"*!

"Bera Stefan, cun unèur y stoltz pudèis purté na tel bedaia; l'aministrazion cumenla cun a cè nosc ambolt Roland Demetz y duc i zitadins de Sëlva se cungratulea per chèsta Vosta bedaia de merit".

Na sëula tessera per duta la strutures de Gherdëina

■ **Per la gran cumpëida** de bela vies de arpizeda sportiva che nosc raion pieta y tres la bela strutures che ie unides a s' l dé ultimamënter te Gherdëina y dantaldut per l lëur de deplù persones che se dà ju cun gran pascion tl organisa-zion, à l sport d'arpizeda sportiva for plu y plu suzes te nosta valeda.

■ **N grum de mutons**, jëuni y manco jëuni à abinà na maniera per se ancunté y prati-ché chësc bel sport, per la sanità y per l plajëi de vester adum. La lia ASG che mëina bele da plu ani la palestres de Runcadic y Iman deberieda cun i mëinacrëp de Sëlva, che mëina la palestra nueva "Nives" te Sëlva à udù ite che l ie drët cunlauré per pudëi pité dal prim de utober 2009 na so-luzion sëula che vel per l'en-treda a duta la strutures: l vën-pità na cherta anuela che co-

sta 140 euro y 90 euro per mutons y jëuni sota i 18 ani y stu-dënc sota i 26 ani y l resta nce la puscibltà de pudëi se abuné mé a una o l'otra palestra.

N possa passé te una dla doi strutures ulache n giapa de-plu nformazions y ulache n possa paië n cuntribut al ASG che dà pona rejon de adurvé la strutures de Gherdëina. Proscimamënter uniral nce metù a jì cursc per mutons y per granc, ulache l unirà spiegà la tecnica dl jì a crëp y co se astilé per garanti la mas-cima segurëza. Sota www.gardenacimb.com giapen deplu nformazions sun i abunamënc y sun ëures de giaurida. Da nunzië ie nce l for-um nuef www.pulices.com per duc i jëuni de Gherdëina pasciunei de sport alalergia y tla natura.

Karl Runggaldier
Flavio Moroder



Palestra de arpizeda „Nives“

ORAR DE GIAURIDA
Merdi: 17.30 - 22.00
Mierculdi: 17.30 - 22.00
Vënderdi: 17.30 - 22.00
Sada: 14.00 - 20.00
Dumënia: 14.00 - 20.00 (mé da bur tëmp)

Per nformazions:
mob. 335 8377744

SËLVA
Streda Mëisules

AIUT ALPIN DOLOMITES

Fast 300 Einsätze während des Sommers

■ **Die Besatzungen** des Aitut Alpin Dolomites: Piloten, Windenmänner, Bergrettungs-männer, Anästhesisten und Hubschraubertechniker waren in diesen Sommer vom 27. Juni bis 30. September 2009 im Einsatz.

Aitut Alpin Dolomites hat im letzten Sommer 287 Hubschrauberrettungs-Einsätze

durchgeführt. Der Großteil der Einsätze galt Bergsteigern und Wanderern (109 Fälle). Bei den restlichen Einsätzen handelt es sich um Freizeit-, Arbeits- und Straßenunfälle, allgemeine medizinische Notfälle und Suchaktionen.

Ein herzliches Vergeltsgott geht an allen Mannschaften und jenen, die jeden Tag den

Einsätze	Provinz Bozen: 258 Provinz Trient: 16 Provinz Belluno: 13 Geborgene Personen: 291 Verletzte: 251 Unverletzte: 19 Tote: 21
Herkunftsland:	Italien: 215 (davon Südtirol 137, Trentino 7, Belluno 2) Deutschland und Österreich: 50 Andere (Europa und Übersee): 26



287 Hubschrauberrettungs-Einsätze hat Aitut Alpin Dolomites im letzten Sommer durchgeführt

Bereitschaftsdienst am Heli-Stützpunkt Pontives geleistet haben und auch jenen, die bei den Bergungen mitgewirkt haben. Ein ganz besonderer Dank geht weiteres an alle Gönner und Spender, mit deren Unterstützung wir weiterhin rechnen. Wir bitten alle Mitbürger, die unsere Tätigkeit anerkennen, um Mithilfe; nur durch Ihre Solidarität können wir auch künftig den Menschen in Bergenot und anderswo helfen. Aitut Alpin Dolomites unterstreicht auch die gute Zusammenarbeit mit der Landesflugrettung der Provinz Bozen-Südtirol und mit der Landesnotrufzentralen 118, über die auch die Notrufe der anderen Provinzen eingehen.

Aitut Alpin Dolomites wird die Wintertätigkeit im Dezember 2009 wieder aufnehmen.



BILANZ SUN LA SAJON TURISTICA DA D'INSTÀ

Sëlva Active, scumenciadiva de suzes

■ **I ultimi ghesç** ie ora dl luech, chëi da tlo se n va nzaul a paussé, autri fej stroc a cësa per se anjenië ca ala proscima sajón turistica. L instà ie passà y l ie stat n bel instà, no mé pervia dl tēmp ma nce pervia dl bon resultat. N pudëssa di che l ie stat dut ntēur n instà da record per l luech de turism de Sëlva. Nce sce son piëi via mpue a pé zòt de juni ie i mëns de lugio y agost stac scialdi boni y nce l mëns de setēmbër à mo dat si bel cuntribut per miurè la stastiches.

Danora iel da di che on bele dagiut cunstatà che canche l ie scialdi ciaut tla ziteies, pona mucia la jënt al frësch, per tré mpue l flà y durmì saurì. Y nscila iel nce stat chëst ann. Ma l ie da fé mo na cunscidrazion. Per ti dé deplu vita y sœur ala ferias te nosc paes se àn lascià jì tres l cè deplu cosses. N à tlupe ora la bona idées y chëstes àn nce metù a jì chëst ann.

L mierculdi lonch

Da l ann passà ncà vën l raion da jì a pe pità da dumënia a vënderdi uni sëira. La gran nuvità da chëst ann fova la scumenciadiva **"mierculdi lonch"**. L ne se tratova tlo no mé de avëi la butëighes plu giut daviërtes o la streda plu giut dsareda, no tlo ons ulù fé zeche de cuncret per fé uni adalersch la jënt, no mé i seniëures ma nce chëi da tlo. Chësta fova sëires a tema du-

rova nchin mesanuet y i argumënc fova "Gherdëina: ueia de familia", "Gherdëina n muvimënt" (sport) y "Gherdëina: viver la tradizion". Sun dut l raion fovel da udëi ntan la sëires de tradizion na molra, n scultëur, pona na persona che mustrova coche n fej la gherlanda spiza, mujiga tradiziu-nela y mo truep de auter. Ntan la sëira de sport à l schiclub presentà i rollerski, la scola de moutainbike de Gherdëina fajova na dejmustrazion de MTB y Streetstepper che n pudova ènghe purvé ora, i mëinacrëp dejmustrava coche n possa se arpizé su per l parëi nuef sun plaza Nives y dut cant univa abeli da mujiga dal vif.

Nce ala families àns pensà y nsci iel ruvà te Sëlva n clown che devertiva i mutons, i pu-

dova fé pea pra n cuncors de dessënies y sauté sun l ciastel suflà su. Duta la sëires ie states n suzes y l fova na beliscima atmosfëra. Tlo iel nce da ti fé na lauda ai buteghieres y ai patrons dla ustaries che ova trat sëura n chël di la malieta dl "mierculdi lonch", n diendl o la brea de pel canche l fova i argumënc aldò y se à lascià tumè ite unitant zeche de blòt. l buteghieres à giauri, ora dl merdi y vënerdi coche i autri ani, nce mo per cater mierculdis dajan nsci si cuntribut al'atmosfera dl luech y dl raion da jì a pé. De gra!

Ena Ladina

Nosc pensier ie chël de sottrissé te nosc marketing for plu y plu l elemënt "storia, cultura y rujeneda ladina". Per

l prim iede ons pità n'ena ntiera de manifestazions y chësta n cunlaurazion cun l'Istitut Ladin "Micurà de Rù", basedes sun chël che fej nëus ladins tan particuleres. l fulesteries à drët stimà chësta scumenciadiva.

Ufize de Turism daviërtes nce dassëira

La cunlauradëures dla Lia per l Turism de Sëlva à ulù nce da si pert judé do a chësta bela scumenciadiva tenian daviert l ufize de nformazion ntan sies seires al'ena. N dievelpaie ala cunlauradëures per si despubniblità.

Sëlva Active

N'otra idea che ie unida realiseda chëst ann à giapà si bel inuem te "Sëlva Active". Canche àn scumencià cun na prima idea dan doi ani, ons pensà che l fossa ideel sce fussan boni de abinë n 50 mprejes gastronomiches (hotie, pensions, garnis y privac) che fajëssa pea chësc program paian l cuntribut de 15 euro per liet. L ie stat na bela nutizia audi che te curt tēmp fans stac boni de ntusiasmé bën 129 "Betriebe" cun belau 4000 liec per chësc proiet. Chësc ie stat per nëus che àn metù ite duta nosta forzes te chësta scumenciadiva n gran sèni de crëta tl proiet y te nëus coche Lia per l Turism. Pensà fovel uni dantaldut per la cëses che ne n'a nia nstësc n mëinacrëp y che pudova a



L team de Sëlva Active pra la premiazion dl SMG Marketing award a Bulsan

chêsta maniera pitè n "extra" deplù a si senieures. Ma nce i gran "Betriebe" a trat pea fajan pea pra l program de "Sëlva Active".

On abù trœpa persones che se à laudà per chêsta scumenciadiva y l ie monce stat n valguna families che à ulù passé si feries te Sëlva propi pervia de "Sëlva Active". Chêsc nes à fat gran plajèi y desmustrà che son jic sun la drêta streda.

Sëlva active numinazion per l SMG Marketing Award

L majer cumplimënt ie stat canche son stai numinei danter i prim trèi per l **SMG Marketing Award**. D'ansciuda ons mandà ite duta la documentazion dl proiet "Sëlva Active" y coche on audi fovel de ndut bèn 29 proiec de dut Südtirol che se nteressova per l SMG Marketing Award. Ruvé tra i prim trèi uel dì che on metù mpè n projet che porta inant l turism y che vel a nivel nternaziunel. L'idea ie nasciuda da hoteliers jèuni dan doi ani y do trœpa sentedes y l'aiut de sies cumëmbri (Lia per l Turism, Dolomiti Adventures, MTB Schule Gröden, Mini Club Sëlva, Sport Bruno Riffesser y Rodolfo Kids) son stac boni de fé n gran var inant. Y sun chêsta streda cialerons de jì inant nce tl dauni. N rengraziamënt de cuer a duc y dutes che nes à judà y che à dat na man per nosc luech de Sëlva.

Ellis Kasslatter



Jites - Sëlva Active

Sort de manifestazion	Cumpèida	Partezipanc
Jites tl Parch Naturel	47	1182
D'otra jites	41	531
Jites a cialé l levè dl surèdl	26	302
Jites a cialé l ji doju dl surèdl cun	12	110
Jites per ji a ti cialé ai tieres	21	258
Ancuntesdes-Yoga	11	122
Jites de mez n di Nordic Walking	12	95
Body buddy Streetstepper	16	53
Aerobic	7	25
Jites saurides cun la roda da mont	30	215
Jites mesanes-ries cun la roda da mont	21	104
Sellaronda MTB Tour	12	144
Curs tecnich de Mountainbike (nivel 1)	12	95
Curs tecnich de Mountainbike (nivel 2)	12	57
Curs de Nordic Walking	13	121
Ntroduzion al ji a crèp	20	253
Vijites a berstots	16	246
Jites cultureles	13	103
Jita "La Ferata"	13	210
Cursc de cujiné Kochkurs	18	238
Vijita a na stala da chiavei	16	263
Animazion per mutons y mutans		95



Ntan l instà oven nce ucajian de purvé ora n sport nuef, l Streetstepper

Pernotamënc ntan dut l ann (da nuvèmber nchin utober)

	2002/2003	2003/2004	2004/2005	2005/2006	2006/2007	2007/2008	2008/2009
Pernotamënc	991.258	1.050.980	1.068.716	1.053.729	1.073.892	1.113.423	1.150.438
Ankünfte	157.487	166.629	168.852	169.587	173.120	182.265	191.123
+/-Pernotamënc		+6,0%	+1,69%	-1,40%	1,91%	3,68%	+3,32%

Pernotamënc y ruvedes danter mei y utober

(2009 mé da mei nchin setëmber, mancia utober)

	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Pernotamënc	367.741	361.864	366.776	360.920	380.441	369.295	399.991
Ankünfte	57.610	54.814	56.392	56.419	59.792	59.768	65.267
+/- Pernotamënc		-1,60%	+1,36%	-1,60%	+5,41%	-2,93%	+8,31%

L fonz dla Capela di Tumei ie unì fat da nuef

■ **La Cumpania di Scizri** de Sëlva se à ntan chësc instà sèurantèut de fé n auter lèur pra la Capela di Tumei sun curta. Do che dan n valgun



ani ovi giavà su dut ntèur y fat na drenaja y cumedà l relief de lèn ti iesi chëst iede sautei ite al fonz de mièrmul. Chësc fova dut melciafià, da sfëntes y scialdi stort. La plates de mièrmul ie unides metudes a dispozizion dal chemun y n valgun uemes dla cumpania se à sèurantèut de fé l lèur. N iede iel unì giavà, metù ite na rë de fier y sentà ite la plates. Mplu àn sfrìa ju la doi purtelles de fier y sprizedes ju da nuef.

L lèur ie dut ntèur drèt garatà y la capela ie perntant al ordn. I Scizri se cruzia nce daniëura de abeli la capela di tumei cun ciofs y la tèn nce neta.

N gra a duc per chësc bel lèur.

Nvit ala lies

Ti mënc che vën arà truepa lies inò si senteda generela ulache l unirà purtà dant la relazion de atività y ulache pra vel'una saràl nce la veles dl cunsèi nuef. La plata de chemun pieta l'ucajion de publiché n scrit y de l abeli nce cun vel bela fotografia. Nformazions giapen pra la conselieres de redazion o sceno scrijan a selvancuei@pentagon.it

HEIMATBÜHNE WOLKENSTEIN

... und alles auf Krankenschein

■ **Bühne frei** für das nächste Theater-spiel der Heimatbühne Wolkenstein. Unter der Regie von **Moritz Demetz** wurde eine Komödie von Ray Cooney einstudiert in der ein ehrbares Hospital zum gnadenlos komischen Tollhaus der Verrücktheiten wird, in dem aus Ärzten im Handumdrehen salbungsvolle Pastoren oder auch Krankenschwestern werden. Und das alles nur, weil der 18jährige Leslie seinen Vater Dr. Mortimore sucht und sich plötzlich mehreren Vätern gegenübersieht. Die falschen Papas und mehrere quietschvergnügte Leichen, von echten Polizisten gejagt, bilden gemeinsam ein schrill-vergnügte Chaos.

Die Aufführungen finden am **7.11., 11.11., 14.11., 15.11. und am 18.11.2009** im Kulturhaus von Wolkenstein, jeweils um **20.30 Uhr** statt.

Kartenvorverkauf wie üblich im Minishop (Tel. 0471 794085).



in concert:

COR DI JÈUNI GHERDÈINA

SADA 07.11.09 - 20.30h
DUMÈNIA 08.11.09 - 17.00h

Cësa de Cultura a Urtijèi - mè cun post nutù su
N possa apusté na lèch OEBANT te duta fazienas de Gherdèina



MUJIGA MODERNA

L gran Cor di Jèuni de Gherdèina se lascia audi te 2 cunzerc

■ **Fé mujiga porta** truepa legrèzes y emozions! Nsci se à i cores di jèuni de Urtijèi y de S. Cristina y la grupa de mujiga Hosianna metù adum per fé n cunzert deberieda: **n sada, ai 7 de nuvèmber dala 20.30 y n dumènia, ai 8 de nuvèmber dala 17.00** saral da audi tla Cësa de Cultura a Ur-

tijèi na bela tlapeda de bën 60 ciantarines y ciantarins acumpaniei da strumentisc. La chertes per l cunzert, che ie debant, giapen te unì ufize per l turism de Gherdèina.

Duc ie de cuer nvie!

GRUPA SENIORES

La dumènia dla jopes

La grupa di seniores mèt inò a jí la dumènia dla jopes **ai 8 de nuvèmber dal 10:00 inant** (do la gran mëssa) tla pitla sala dla cësa de cultura.

Nosc cueghes Paolo y Pepi nes vizierà, coche son bele usei, cun na bona jopa da golasc, na panicia, cun bales da fuia o da cioci tla jopa da cèrn o nce tla panicia o tl donco. N possa sambèn nce unì a se to l maiè da purtè a cësa.

Per l'ucajion vën chëst ann inò la grupa Trix cun na bela lingia de juesc da mëssa, dantaldut per i mëndri. Nvion per-

chël nce la families a unì a passé n doi èura pra n tair de na bona jopa, lascian che i mutons possa dadedò se tripé cun unì sort de juesc da mëssa; la grupa Trix ti spiegherà juesc nueves, che i ne cunësc mo nia.



L davani jirà chëst ann ala grupa di seniores, per curí la spèises mo daviertes dla "stua".

Mujiga de Sëlva: Cunzert de S. Zezilia

N dumènia ai 22 de nuvèmber 2009 tèn la Mujiga de Sëlva dala 5 domesdi tla gran sala dla Cësa de Cultura si cunzert de Santa Zezilia.

L program da chëst ann ie mpartì ite te doi pertes. Tla prima iel da audi mujiga de storia n ucajion di "200 ani de Andreas Hofer" y tlo pudèran audi la "Andreas Hofer Fanfare" y l pez "Tirol 1809".

Tla segunda pert fajeran n "Viac ntèur al mond" y n ruverà tla Talia, t'l'Afrika y t'l'America. Sun l program iel "La vita è bella", "Afrika Symphonie", "Mexican Holiday" y "Funny slides". Da finè via uniràl sèurandat uneranzas a musicontri.

La mujiga sona sota la bachèta de Andrea Mussner. Duc ie de cuer nvie! a unì.

Die neue Drehleiter ist da!

Die neue Drehleiter ist nun angekommen. Es handelt sich um das Modell DL DLK 23-12 CS GL der Iveco Magirus.

Hier einige technische Angaben

Steighöhe: 28,85 mt.
Auslagung Horizontal: 25 mt
Aufrichtung auf 75° 26 sec.
Gelenkarm Neigung: 70° - 0° 21 sec.
Fahrzeug Iveco 220 KW, Euro 5
Automatic 6 Gang Synchrongetriebe
Antrieb 4x2 mit Differenzialsperre
Länge Fahrzeug mit DL Aufbau: 10,00 mt.
Breite Fahrzeug: 2,46 mt.
Höhe Fahrzeug: 3,24 mt.

Rettungskorp

Ausgestattet mit: Rettungskorb für 3 Personen, Stromerzeuger, Wasserstrahlrohr, 2 Tragbaren, Funksprechanlage, Suchscheinwerfer, Komplette Lichtenanlage, Werkzeug

Die F.F. Wolkenstein bedankt sich bei allen Mitbürgern sowie beim Landesfeuerwehrverband, bei der Landesregierung und der Gemeindeverwaltung für die geleisteten Beiträge um den Ankauf dieses Fahrzeuges zu ermöglichen.



PATRIMONE CULTUREL

La derturazion dla Capela de Santa Tilia

■ **Do che l ie unì fat** de gran lëures per derturé su la capela y i troies da ti ruvé permez, iel sën inò mesun vijité la capela de Santa Tilia, sota l Ciastel. I majeri lëures de derturazion oven bele nvià via tl ann 2007, ma pra plu details iel stat de bujën de ti jì do a puntin, avisa coche l Ufize provinziel per i bëns d'architettura y ert scrijova dant. N à messù descuri defin la fundamèntes per les cumedé su y ti dé na ariazion tres giara y roles, smauté la

muredes do sistems da zacan, fé su l tèt de scintles, cumedé cun na tecnica a ponc l afrèsch cun la Madona y i doi blasons, depënjer do l autere. Pra la vedla streda iel uni fat su da nuef l salejà, cumedà su l mur a sèch y fat la sief tla forma tipica de nosch luesc. Seuraprò an cialà de miuré i troies per ruvé permez, da Dorives ora, da Pana ite y, sën che i lëures pra la zircunvalazion ie finei via, ènghe da Ruacia su.

Da man ciancia: i reprejentanc dla Fondazion Cassa dl Sparani Franz Demetz y Wilhelm Math, l Ambolt de Sëlva Roland Demetz y l proietant Geom. Loris Mussner dan la capela Santa Tilia.



La capela Santa Tili se mostra te n bel guant nuef

Pra na pitla festa à nstadi l Ambolt tèt l'ucajion de ringraziè l patron (l baron Franchetti), l diretèur di lëures y i sponsores.

De ndut à i lëures custà ntèur a 105.000 Euro. Danter cuntribuc dla Fondazion dla Cassa dl Sparani, dl Denkmalamt y dla Gherdèina Ronda iel ruvà ite daujin da 40.000 Euro. L rest à paìà l Chemun.

La capela de Santa Tilia ie de-

dicheda ala Santa che straverda i uedli da de burta malaties. Da vedlamènter jiva tlo ite la streda per ruvé te Sëlva. Mo su per i ani '50 passova tlo la pruzescion dl di do de Juebia dai Andli, che ruvova de reviers a Santa Cristina.

Sën che i lëures ie finei y garatei, nviaia la capela dessegur vel un deplu a fé na raida a spaz y a se fermé te chèsch pitl luech de meditazion.

Ein umfassendes Angebot vor Ort

■ **Am 10. Oktober 2009** fand der Welttag der psychischen Gesundheit statt. Zu diesem Anlass öffneten der Arbeitsrehabilitationsdienst und die Tagesstätte für Menschen mit psychischer Erkrankung **„S'Ancuntè“** der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern am 9. Oktober 2009 die Türen. Ab 10.00 Uhr hatten alle Interessierten die Möglichkeit die Einrichtungen zu besichtigen und den KlientInnen bei der Verrichtung ihrer Tätigkeiten in den verschiedenen Arbeitsbereichen zuzusehen.

„**Gröden hat heute wohl** Modellcharakter in der gemeindenahen sozialpsychiatrischen Versorgung und ist, bezogen auf die relativ kleine Bevölkerungszahl, geradezu vorbildhaft mit sozial-psychiatrischen Einrichtungen und Diensten ausgestattet“ erklärte Günter Staffler, Direktor der Sozialdienste Salten-Schlern, nicht ohne Stolz in seiner Eröffnungsrede. Neben den sozialpsychiatrischen Tageseinrichtungen gibt es in Gröden eine Reihe von weiteren Angeboten für Menschen mit psychischen Erkrankungen: die Wohngemeinschaft „Scurcià“, die seit Jänner

2003 in Betrieb ist, bietet psychisch kranken Personen, die keiner kontinuierlichen Betreuung bedürfen, eine Wohnmöglichkeit und soziale Unterstützung zur Verselbständigung und zur gesellschaftlichen Integration geboten, der Treffpunkt „Debrieda“, gibt Personen mit psychischen Problemen die Möglichkeit sozialer Kontakte und Integration, in Form von kulturellen und Freizeitaktivitäten sowie Weiterbildungsmaßnahmen, und, seit heuer auch ein Freizeittreff für junge Erwachsene mit psychischen Problemen und sozialen Kontaktschwierigkeiten.

Die sozialen Sprengeldienste bieten Personen mit psychischen Problemen je nach Bedarf soziale Beratung und Begleitung, ambulante und häusliche Hilfestellung sowie finanzielle Unterstützung an, wie z.B. die Absicherung des sozialen Mindesteinkommens, Zuschüsse für die Miet- und Wohnnebenkosten oder finanzielle Unterstützung zur Aufrechterhaltung des Familienlebens und des Haushaltes, Hilfestellung in der Haushaltsführung oder der Körperpflege zu Hause, Zu-



Die Strukturleiterin Anja Lageder begrüßte die anwesenden Gäste darunter den BM von St. Ulrich, Ewald Moroder, Günter Staffler, Direktor der Sozialdienste und Luciana Fiocca (Amtdirektorin Amt für Menschen mit Behinderung und Zivilinvaliden).

stellung warmer Mahlzeiten zu Hause, Beratung und Unterstützung bei der Arbeits- und Wohnungssuche sowie im Umgang mit Ämtern und Behörden, u.s.w. Das Zentrum für psychische Gesundheit des Gesundheitsbezirkes Bozen des Sanitätsbetriebes, bietet zudem mehrmals die Woche im

Gesundheitsprengel in St. Ulrich psychiatrische Beratung, Behandlung und Therapie an.

Bürgermeister Ewald Moroder nutzte die Gelegenheit sich bei den MitarbeiterInnen und Verantwortlichen der Dienste für ihren Einsatz zu bedanken.

Caritas: Gebrauchtkleidersammlung 2009

■ **Der Tag der gelben Caritas-Säcke ist heuer der 7. November.** Mit Hilfe von über 3.000 Freiwilligen sammelt die Caritas in allen 280 Südtiroler Pfarreien gebrauchte Kleider, Haushaltswäsche, Schuhe und Taschen ein. Der Erlös aus der Sammlung kommt heuer der Freiwilligenarbeit, der Hospizbewegung, der Arbeit mit obdachlosen Menschen und dem Solidaritätsfond zugute. Im vergangenen Jahr haben die SüdtirolerInnen mehr als 1.176 Tonnen vorwiegend gut erhaltene Gebrauchtkleider abgegeben. Für die Caritas bedeutete dies Einnahmen von über 167.000 Euro, die sie für Menschen in Not in Südtirol einsetzen konnte. Die Cari-

tas bedankt sich herzlich bei den KleiderspenderInnen und bittet gleichzeitig, auch heuer nur gut erhaltene Ware abzugeben. Die gelben Gebrauchtkleidersäcke sind ab Oktober in allen Pfarreien und bei den



Caritas-Stellen in Bozen, Bruneck, Meran und Brixen erhältlich. Über den genauen Ablauf der Gebrauchtkleidersammlung informieren die einzelnen Pfarreien rechtzeitig im Pfarrbrief.

Die Caritas bittet auch heuer, nur gut erhaltene Kleider, Schuhe (paarweise zusammengebunden), Taschen und Haushaltswäsche wie Decken, Bettwäsche, Handtücher, Tischdecken und Vorhänge abzugeben.

Minderwertige Bekleidung und Textilien wie Stoffetzen oder Putzlappen, Textilabfälle aus Schneidereien, Geschäften oder Fabriken und löchrige, abgetragene Schuhe sollten über den Restmüll entsorgt werden.

In der Gemeinde Wolkenstein kann man die gelben Säcke ab dem 4. November bis zum 6. November in der Garage des Pfarrhauses abgeben.

Sculeies de Sëlva a Roma tl Quirinal

■ **Per l scumenciamënt** dl ann de scola iel tl palaz de sènta dl presidënt dla Republica unì adalorch feter doimile sculeies de duta la Talia deberieda cun l minister dla Istruzion. Na grupa de sculeies dla scola mesana de Sëlva à, deberieda cun l ntendënt Roland Verra, abù l unèur de reprejente la scola ladina tl Quirinal a Roma.

Bele ntan la festa de giaurida à la reprejentanza ladina pudù vester leprò pra n program culturel cun artisc cunesciui, stars dla mujiga pop y sportives de suzes nternaziunel. I sculeies de Sëlva fova unic cris ora per avèi fat n proiet sun la segurèza tla montes che à drèt plajù ala cumiscion.



Sculeies de Sëlva a Roma

Foto: Annita Delucca

L cuordinamënt y l'organisa-zion dl viac di sculeies ie unì sèurantèut dal Servisc Sport Scolastich dla Ntendènza Ladina. La partezipazion a chë-

sta festa vèn fata ora uni ann aldò di proiec educatives che uni scola manda ite al Minister dla Istruzion.

CUNVIT "ASSUDÈI"

Mensa ngrandida tla Cësa di studènc a Urtijèi



■ **Davia che tla cësa** di studènc a Urtijèi fovel l ann passà unì aumentà la cum-pèida di liec, iel ntan chësc instà nce unì ngrandi la mensa. La gran dumanda do lueges tla cësa "Assudèi" y l pudèi marendé desmostra che la strutura vèn nuzada mo deplù che n se ova aspità.

Dal ann passà pieta la cësa "Assudèi" da albierech per 53 persones, mpede per 41 sciche canche la fova unida giaurida de autonn 2007. Per chësta rejon iel nce stat debujèn de ngrandi la mensa. N cianton de feter 90 metri cubich,

che fova bele sota tèt ie unì stlut su cun parèies de scipa. Mpede 80 lueges iel tla mensa sèn lerch per 100 persones al iede. Tlo ne marendea nia mé i studènc che dorm tla cësa ma nce d'autri che à domesdi scola. Nsci giapa tlo di per di, da 120 nchin a 150 persones da marènda.

L aumënt de sculeies ie n sèni de crèta per la scoles autes de Gherdèina. L ie danièura nce for de plu sculeies da ora dla valeda, chësc uel di che i prijea l sistem scolastich ladin, la scola paritetica. L aumënt de lueges da durmì

Deplu studènc tla scoles autes a Urtijèi se damanda nce plu lerch tla mensa; foto USP/Stuffer

se à nce damandà vel auter lèur de adatamënt. L local da cialé televijion ova messù ti fé lerch a na majon cun liec. Ntan l ultimo instà iel ora dl local de ginastica, tl partimënt sota tiera, unì fat n local da cialé televijion, fé juec y suné strumènc. L ie tlo stat debujèn de fé na ijulazion per la fuera. Per fé ginastica possa i studènc jì tla palestra che ie tla cësa dlongia. Per la lavandaria y n ufize iel unì adatà l'aria-zion. De ndut iel per duc i lèures de adatamënt da chëst an unì spendù ite 160.000 Euro.

L aumënt de studènc tla scoles autes a Urtijèi ie danta-prima unit al s'l dé tres l suzes dla sezion per l sport tl Istitut Tecnich y dla Scola d'Ert. La cum-pèida de iscrizions ie ti ultimi 5 ani aumentada de ndut 50 sculeies: tla Scola d'Ert da 70 a 90 sculeies y tl Istitut Tec-nich "Raetia" da 130 a 160 sculeies.



TECNICA

L signal digital ruva damoinla te nosta stues

■ **Dal 28 de utober** nchin ai 11 de nuvèmber uniral tla Provinzia de Bulsan, n var al iede destudà ju la televijion analoga y mandà ora l signal digital.

De plu programs, na mièura cualità per udèi y audi, la puscibltà de na televijion nte-rativa y na gran ressoluzion ie i vantajes che porta la tecnica de trasmiscion digitela. I svantajes ie plutosc puec tenian cont che feter l 80% dla cëses à bele anjenìa l decoder che n adrova per udèi la televijion digitela. La televijions nueves à bele l decoder ntegrà, la vedla televijions adrova n tel aparat per no resté dan l fosch canche l unirà fat la mudazion. La televijion digitela ne n'ie nia na nuvità. La RAS y la RAI manda ora bele da n pez l signal digitel. Da nuef iel plu che auter che dai 28 de utober inant unirà destudà l vedl sistem de ricezion. L vize-ministier Romani à le-curdà che per seniores sèura 65 ani, che à n davani nchin a 10.000 Euro, dà l Stato aiuc.

Cun la trasmiscion digitela saral tla Provinzia de Bulsan nce da udèi deplu programs. Ciuni che chisc sarà unirà permò fat ora dala Jonta provinziela. Bonamènter saral da udèi la televijion dl Bayern.

Duta la nformazions sun mudé dl sistem de trasmiscion televisiva ie nce da abiné te internet sota www.provinz.bz.it/digitaltv o www.ras.bz.it

- Conferimento incarico per la fornitura di arredamento per la scuola materna.
- Conferimento incarico per la stima dell'indennità d'esproprio dei terreni destinati all'edilizia abitativa agevolata nella zona "Anri".
- Conferimento incarico per opere aggiuntive allo spostamento del locale server.
- Trasporto alunni dalla Scuola media alla palestra "Pranives" per l'anno scolastico 2009/2010 - conferimento incarico.
- Redazione tipo di frazionamento per la strada Piciulèi - conferimento incarico.
- Conferimento incarico per l'elaborazione del piano di attuazione della nuova zona residenziale di espansione C1 "Col da Lech ovest".
- Conferimento incarico per la prima fase di regolazione dell'impianto termico della caldaia dello stadio del ghiaccio "Pranives".
- Risanamento urgente della condotta per le acque bianche lungo la SS242 in località Plan nel tratto Ortles - Bar Edda
- Realizzazione di un centro di riciclaggio in località "La Poza" - opere murarie ed infrastrutture - conferimento incarico per coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione dei lavori e conferimento incarico per la progettazione preliminare, definitiva ed esecutiva e per la direzione lavori.
- Conferimento incarico per la fornitura ed installazione di un controsoffitto fonoassorbente nell'aula magna della scuola materna
- Conferimento incarico per la fornitura e montaggio di un container per la gestione del centro di riciclaggio in località "La Poza"
- Conferimento incarico per la fornitura e posa in opera di un ascensore presso il centro culturale "Tublà da Nives"
- Creazione di una rete per la centralizzazione di vari impianti tecnici delle case comunali - conferimento incarico per uno studio preliminare di progettazione
- Conferimento incarico per l'elaborazione di uno studio di fattibilità per un garage interrato presso lo stadio del ghiaccio e per un collegamento sciistico
- Costruzione delle infrastrutture della nuova zona residenziale di espansione C1 "Daunei" - conferimento incarico per l'elaborazione del progetto esecutivo, il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione e di esecuzione e la direzione e contabilità lavori.
- Posa di una condotta per le acque bianche lungo la SS242 in località Plan nel tratto Hotel Ingram - Dopolavoro

Ce bel a jì te biblioteca!

■ **La biblioteca Oswald von Wolkenstein** ne n'ie nia mé n pitl zënter culturel, ma la à nce na funziun soziela per duta la populazion y per tan de jënt che ruva te Sëlva al frësch o a lauré. Na biblioteca muessa jì cun i tèmps y sambënzëza cialé de ti vester a duc i bujëns de n luech coche Sëlva che à fat pea n gran svilup, dantaldut ti ultimi ani, y chësc ne n'ie nia for sauri! Purempò iesen stac boni nce tl ann 2009 de mèter a jì de bela scumenciadives y n ie tl lëur de anjiniè ca la premiazion d'azion de liejer "Biblio d'instà" y dl cuncors de fotografies y mo d'otra manifestaziuns.

N culaburazion cun l'Istitut Ladin Micurà de Rù, che à for sustenì la biblioteca, an inò metù a jì l'azion de liejer "Biblio d'instà" che à descedà l'nteres de belau duc i sculeies y de duta la sculées dla scola elementera de Sëlva y l'cuncors de fotografies per la scola mesana. Ai 24 de utober dala 3 domesdi uniral tenì na bela festa cun na premiazion particulera. La tlas o la tlasses che ie stata bona/states bones de mplenì l' "puzle" puderà se nconferté sun na surprèja. N meterà ora la plu bela fotografies di sculeies y dla sculées dla Scola Mesana de Sëlva, che unirà premiedes. L'program unirà mo fat al savèi plu avisa tres la plata de pluania, la Usc di Ladins y cun n bel nvit.

N à for inò cumprà na bela cumpèida de libri atuei, d'uni sort de bieì romanns, libri de marueia, libri per pitli y per granc sun argumënc defrënc y te de plu rujenedes. Chisc ie da udèi sun la curones tl self di mutons y di granc, ma nce te porte y dan jì ite tl self da pudèi se senté ju y liejer. D'instà oven metù ora de bieì libri nueves sun la jites y l'arpizedes te nosc raion y ti luesc ntëur via cun de bela chertes da jì da mont su. Dopro oven metù ora libri per mparé a pastelné zeche per l'autonn. Dai 10 de utober inant po i nteressei se mpresté ora n bel liber per mparé a fé cèiresc da Unissant y dai 19 de utober inant iel monce de bieì libri da



garat per nes lecurdè la festa de San Martin y per mparé a fé lintiernes. Coche uni ann ne manceral nia, for da mez nuvëmber inant, na bela mèisa de libri sun l'Avënt, San Miculau y la festa da Nadel cun Gejù Bambin.

A livel de valeda an ènghe nvià via de bela ativeies che ie de gran valor per la biblioteca Oswald von Wolkenstein, coche pachetli de DVDs y de libri sun argumënc defrënc che resta per n valgun mënsche te duta la 3 biblioteches publiches dla valeda y per Segra Sacun l' marcià di libri adurvei. La biblioteca Oswald von Wolkenstein à nce de plu libri dl Istitut Pedagogich Ladin da se mpresté ora y chësc à purtà pro a renfurzè l'iam danter scoles y biblioteca. La culaburazion cun la scolina, cun la scola elementera y mesana ne mancia nia, n cialerà de ti pitè pachetli de libri sun tematches defrëntes che la nseniantes y i nsenienc puderà aprufundi cun si sculées y sculeies. La maestres dla scola elementera ie bele unides plu suvënc cun si tlas te biblioteca a se mpresté ora d'uni sort de media, dantaldut de bieì libri nueves. Nce la scolina puderà se nuzé dla biblioteca y de si servijes.

Ne dausson nia nes desmincé che do uni pitl o gran lëur iel l' sustenì dla istituzions y de persones che à for judà pea y lëura mo inant bele achiet via,

acioche duta l'ativiteies sibe de utl y garate sciche l' toca. Na bona urganisazion y de bon cunsèies toca for leprò, mé nsci po la biblioteca Oswald von Wolkenstein resté sènta de cultura davierta y de furnazion urientada al dauni.

L'cunsèi, duta la culaburadëses y duc i culaburadëures dla biblioteca Oswald von Wolkenstein de Sëlva ve nvieia de cuer a uni plu suvënc te biblioteca y a ve nuzé de duc i servijes che vën pitei: liejer la dissertaziuns y adurvè i vocabuleres, se mpresté ora na bela cumpèida de libri te de plu rujenedes y sun d'uni sort de argumënc, ma nce zaites da uni di, foliec y revistes, juesc, cassètes de mujiga, CDs, DVDs y videos. Tla biblioteca nueva iel ènghe un n computer cun l'OPAC che ie lià ala biblioteca de Urtijèi y de S. Crestina y mostra su l' catalogh cun duc i dac di media, un n computer per tué do tl internet y fé nrescides y doi per l' servisc da manejà y da mpresté ora i media.

Rosmarie Mussner

L'orar ie coche for:
Dumènia dala 10 ala 12
Lunesc dala 14 ala 20
Merdi dala 14 ala 20
Mierculdi dala 14 ala 20
Juebia dala 14 ala 20
Vènderdi dala 14 ala 20
Sada: STLU

Bezirksrat mit 2009 zufrieden

■ **Dank der Sparmaßnahmen** an allen Ecken und Enden ist es der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern gelungen, mit den veranschlagten Haushaltsmitteln heuer auszukommen. Das war das Resümee der heutigen Sitzung des Bezirksrats der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. „Wir sind dabei 4 Radnebenstrecken in unserem Bezirk zu verwirklichen. Zum Teil laufen die Arbeiten, zum Teil die Vorprüfungen für die Durchführung. Es geht um **Radwege in Gröden**, im Schlerngebiet, im Sarntal und Eggental. Außerdem sind wir kurz vor der Fertigstellung des Haupttradweges im Bereich Atzwang bis zum Gasthof Törggele. Auch haben wir viele andere Projekte umsetzen können, wie den neuen Sitz der BZG im Kampill Center. Wir haben unsere Ziele erreicht bzw. werden diese noch bis Ende des Jahres erreichen. Weitere Vorhaben, wie beispielsweise eine Brücke vom Radweg Bozen-Kardaun zum Kampill Center, sind für 2010 geplant. Wie man sieht, sind wir einerseits sehr aktiv andererseits aber auch sehr kostenbewusst. Hier ein Dankeschön an alle MitarbeiterInnen für ihr Sparbewusstsein“, so Albin Kofler, der Präsident der Bezirksgemeinschaft. Bei der Gelegenheit wurde auch auf die neue soziale Wohneinrichtung Klösterle in Sarnthein hingewiesen, welche aus 3 Kleinwohnungen und einer teilbetreuten Wohngemeinschaft besteht. Idem ist der **Umbau des Hauses Locia in St. Ulrich** nun in der Endphase und kann Ende Oktober bezogen werden.

Ausgleich trotz höherer Kosten und gleicher Landesbeiträge

Trotz Schwierigkeiten bei der Finanzierung im Sozialbereich, bahnt sich somit für 2009 wieder – wie in den letzten 4 Jahren – eine Null-Runde an. Das bedeutet, dass man mit den Mitteln auskommt, welche vorgesehen waren. Die Zuweisungen des Landes sind in den letzten 4 Jahren

gleich geblieben. Durch die Krise haben die sozialen und finanziellen Probleme der Menschen zugenommen und die laufenden Kosten sind durch die Preissteigerungen gestiegen. Doch durch drastische Sparmaßnahmen wo immer es ging, schaffte man den Ausgleich. Mutterschaften wurden nicht ersetzt, auslaufende Arbeitsverträge wurden nicht erneuert, keine neuen Leute eingestellt, usw. Dank auch der gewissenhaften MitarbeiterInnen konnte die gute Qualität der Dienste beibehalten werden.

Räume mietbar und Sensibilisierung für neue Festkultur

Im Rahmen der Sitzung wurde auch eine Beschluss verabschiedet, dass in Zukunft nicht nur Non-Profit-Organisationen die Räumlichkeiten in den Dienstsitzen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern nutzen dürfen. Gegen einen Unkostenbeitrag dürfen nun auch private Personen und Organisationen mit Gewinnerzielungsabsicht Büros, Sitzungs- und Mehrzwecksäle

zeitweise anmieten. Somit steigt die Auslastung, aber auch die Möglichkeit finanzielle Mittel einzubringen. Weiters einigte man sich auch über die Durchführung eines Projekts zur Einführung einer neuen Festkultur in den Mitgliedsgemeinden. Dabei geht es darum, vermehrt für den Verzehr von nichtalkoholischen Getränken zu werben. Das 3-Jahres-Projekt sieht die Einbindung und Sensibilisierung vor allem der Veranstalter von Festen bzw. der verschiedenen Vereinsvertreter in allen 13 Gemeinden vor.



Der Umbau des Hauses Locia in St. Ulrich ist nun abgeschlossen.

FREIZEITGESTALTUNG FÜR JUNGE ERWACHSENE MIT EINER PSYCHISCHEN STÖRUNG

„So normal wie möglich“

Der Sozialsprengel Gröden hat in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Psychische Gesundheit eine neue Initiative gestartet. Es handelt sich dabei um ein Angebot für junge Erwachsene, die es alleine nicht schaffen am „normalen“ Dorfgeschehen teilzunehmen, bzw. eigenständig Angebote im Freizeit- und kulturellen Bereich zu nutzen. Was für andere Jugendliche und junge Erwachsene meist selbstverständlich ist, (sich mit Freunden treffen, Pizza essen gehen oder Kino- Konzert- oder Theaterbesuche) ist für Menschen mit einer psychischen Störung oder psychosozialen Schwierigkeiten oft nur begrenzt möglich oder unmöglich. Sie leben häufig

isoliert. Ihre sozialen Beziehungen beschränken sich meist auf die Familie, Freunde fehlen oft.

Ziel ist es, jungen Erwachsenen im Alter zwischen 18 und 35 Jahren die Möglichkeit zu bieten und sie zu unterstützen, sich in ein altersgemäßes, soziales Umfeld zu integrieren, Beziehungen zu knüpfen und so aus der Isolation auszubrechen.

Die Initiative stützt sich auf die Mitarbeit von Freiwilligen HelferInnen, die gemeinsam mit den Jugendlichen die Aktivitäten planen und durchführen. Die Freiwilligen HelferInnen werden vom Sozialsprengel entsprechend eingeführt, weitergebildet und sie erhalten eine Spesenrückvergütung.

Die Initiative ist im Juni 2009 mit einer kleinen Gruppe gestartet, die in der Zwischenzeit bereits mehrere Aktivitäten unternommen hat: so z.B. Besuch einer Kunstausstellung, Kinobesuch, gemeinsames Minigolf spielen und Einkaufsabend in Brixen.

Wer dieses Angebot in Anspruch nehmen möchte oder Interesse hat, als Freiwilliger oder Freiwilliger mitzuwirken, kann sich unverbindlich persönlich oder telefonisch an den Sozialsprengel Gröden wenden und erhält dort von der Koordinatorin des Projektes, Frau Barbara Dorfmann, alle weiteren wichtigen Informationen. Sozialsprengel Gröden: Tel. 0471/798015.

Ujinanza canche muriva un de cësa

I ujins ova na gran mpurtanza soziela tla cumunità da plu da giut. N sà che la cëses da paura fova plutosc sparpaniedes ntëur l luech ora y che l se ova nridlà for n doi o trëi mejes adum cun nce plu partides te uni cësa. La families che vivova laite se univa drët bel trà ujins. Avëi de bon ujins univa cunscidrà n gran aiut te caji de bujën y perchël teniven dassënn sun i ujins. Dal ujin jiven debota a purté la bela nuvela peranche n giatova na pitla cuna, canche n jiva n calonia, pona sambën canche n maridova via n fi o na fia y canche se amalova o fova da muri un de cësa. I ujins judova nce ora te uni bujën materiel, fajan a reter via y ca sce n adurvova vel' bisanela, l ujin judova nce ora tl lëur y al ujin cunfidoven nce vel' mueia, cruzi o legrëza.

Sce un de cësa fova n pon' de mort jiva l'ujin a cherdé l preve che ti purtova la cumenion y l sant'uele. N njiniova ca sun credenza o sun bancon n manipul cuji ora cun n motif y n pensier religëus. Lessù tucova n crist, doi cëiresc mpiei su y na copa d'ega santa. Canche ruova l ujin cun l preve, se abinova duc chëi de familia te stua o te standegun dlongia l'amalà. Sce l fova mo bon de rujenè y se n savova, se pistovel. L preve ti dajova lessù la benedescion dla remiscion, l urdenova y dopro mo l sant'uele. Dopro lijova l preve mo dant vel' urazion. Nce l'ujin stajova cun chëi de familia dlongia l muribond se baratan ju cun uni sort de urazions ntan l'angunia, l acumpanian nsci tl passaje da chësta a l outra vita. N dijova che l fova na grazia pudëi vester leprò pra un che ie sun la fin, n se davaniova na gran nduljënza. Sce un fova dassënn amalà y ova trueda da patì, po' dijoven che l se vencëssa na bona a pudëi muri y n prioiva che l ebe na bona mort.

Coche un ova stlù si uedli per for, ova i ujins l duvier de l fé al savëi te calonia per lascé suné la zintlin y de se cruziè dl sciché su. L mort univa lavà ju - plu da giut gor ont ite - n ti metova i braces n drë ju, l ciulan ite te n linzuel nfin pra l col. N dijova "cujì ite l mort". Chësc ciulé ite sciche na mumia à povester na si rejon: jan de reviers de n doi centenes fovel manco pluanies, nce

nia dlonch na curtina y suvënz oven da purté l mort da n luech a l auter al supli. D'inviern da tla gran neveres, ne fovel datrai nia sauri fé n tel viac, o n se fajova da stramp ert a giavé na fossa tl tarënt dlacià, perchël teniven l mort su sotët al frëit nfin d'ansciuda, po' univel permò purtà a supeltura. L mort univa metù sun banch, plu da giut for da udëi. Plu tert oven scumencià a l curi ju che na pert ne ulova scenó nia jì permez a tré l'ega santa. Dlongia sun na mëisa univa cuncià ora n crist o na immaculata y sambën l



buchel da l'ega santa japé dl ban' da mort. Ntëur l banch da mort metoven candlieresc cun cëiresc; mé chisc univa mpiei su, scenó stajoven a scur. Apëina che l fova scicà su univel dit na curona n si suffragio. Curones univel dit bel plan dut l di ajache l fova usanza che na persona vedlova tresora l mort, nce de nuet. N daussova nia lascé l mort da sël. L fova propi tel persones che jiva a sté pra l mort coche bera Tita de Vit o anda Levigia dl Fever. Chësta persones stajova doi nuetes alalongia, dijan for urazions y paternostri. Sambën che datrai s'la ntulivi pa bën via per na mes'ëura. Anda Maria de Col cuntova che n iede se ova l giat maia ju l nes de n tel pitl pop scicà su, davia che n ne ova nia metù a verda. Zacan murivel suvënz tei popsc o tei mëndri; chisc univa scichei su dassënn bel cun de bieci ciofs y n ne stajova nia a scur.

A chëi che univa a sté pra l mort

ti dajoven coche recunescimënt la spëisa y d' albiherch, a vel' un nce scioldi datrai. Via per l di univa suvënz Cherubin a vedlé l mort dijan plu curones cun i misterii lonc, chëi dla puranes. Da sëira canche l univa i parënc y cunescënc a vedlé dijoven la curona y la tanies, pona ciantoven l de profundis per latin y n dijova mo n grum de paternostri ai parënc defonc dla familia, a S. Ujep y a S. Berbla per priè de na bona mort. L'ultimo paternoster fova for "per l prim de nëus che à da passé da chësta vita a l'otra", nsci univel dit. Do vedlé

paniè l mort. La paramënta ovel a fosch. La s.mëssa fova plutosc ala bona via, datrai sunova bera Ferdinand dl Schuelmoster l orgun te dlieja. Ntan la mëssa de supeltura stajova l'ujina te prim sestl orainsom cun 6 cëiresc mpiei su. Nce i parënc teniva n cëir mpià su. L medemo fajoven ntan la mëssa dl setimo y dl trentejimo de supeltura. Chisc cëiresc fova mé dleghei ora de ciuchs de cëira y nturtlidi su coche tei nioc lonc n turont. Po purtoven l mort sun curtina. La buja fajova for Cherubin; davia che l fova tan che defin vierc, garatovela datrai feter storta. I parënc cialova pro coche n metova l vascel ju te buja. Plu da giut njinioven tel stram da mëter sëura vascel via acioche la tiera da sasc ne fajova nia tan fuera canche la univa smacheda sëura ju. L fova for zeche de nrescëul. N chël di dla supeltura jiven domesdi inò te dlieja a di la curona y a cianté l de profundis.

Plurà univel scialdi y giut. N pere pluroven per mez ann alalongia y na oma per n ann ntier jan furnii for a fosch o almanco a scur. La jënt abadova sce l'ëiles tulova n fazulët fosch sul cè y sce i ëi ova bën la selspintl foscia. Ntan l ann de plura ne fajoven deguna matades, no balà, no sunà i orguns da bocia te cësa, i crafons dala segra tumova ënghe ora coche n ne fajova nianca no su l lën da Nadel. Te familia restovel per n pez n gran duel y ntan la curona da sëira se lecurdoven for dl defont l prian de aiut, juntan trued paternostri ala puranes dl purgatuere. Ma n dijova nce che "la buja stropa dut!", minan che n mort vën pa tosc desmincià. Zacan dajoven ahta a truepa credënzes y ai seniei. Sce de nuet univen descèdei ora dl suenn da n seniel - che pudova vester n tumbel, n scassamënt o la gota - po se temoven che præsc ëssa perdù muri vel' parënt. Mami nstëssa ova na nuet senti jan la gota sëura castl. La fova leveda su a palpé l piz dl sussot de standegun: bele mpont fovel mol y bele mpont se ova ntulì via l di do na si anda, anda Maria de Col.

Tl tëm do na supeltura jiva l'ujina mo plu su suvënz tla cësa dl defont, a counselé chëi de familia y a judé ora.

04.11.09 - mierculdi

Èures de nformazion dla Zentrela di consumadèures (Verbraucherzentrale)

Sëlva, Colonia, 15:00
Referènta: Erika Oberkofler
Dala 15 ala 17.

Argumènc prinzipei: telecomunicazion, seguranzes nce per i auti, abité y frabiché, test d'udleies da surèdl, mesuré la nraiazions dl fo-nin, afares cun stac oradecà.

Nuzève duc de chësta ucajon per no messèi furné a Bulsan!
Organisazion: KVV Sëlva

06.11.09 - venerdì

"Fit & g'sund - mit Leichtigkeit"

Referat/avenimènt cun ispirazion y humor

Sëlva, Sala sëura la posta, 20:30
Referènt: Stefan Braitto - "Berglö-wenschule"

Tulonse la respunsabltà de nosta sanità, uniun per sé nstës, zënza panich y cun manco tèma. . . Resté sani y nton, n iede purtà dant cun humor y bona ueia!

Organisazion: Lia Sanynton

07.11.09 - sada

Pastelné per l marcià da Nadel

Chertes da Nadel
Sëlva, Colonia Sëlva, 14:30
Organisazion: Cunsëi de pluania

07.11.09 - sada

"Und alles auf Krankenschein"

Teater da ri de Ray Cooney
Regia: Moritz Demetz
Sëlva, Cësa de Cultura, 20:30
L pez vën mo purtà dant n mierculdi ai 11 nuvèmber, n sada ai 14 nuvèmber, n dumènia ai 15 nuvèmber y n mierculdi ai 18 nuvèmber.

08.11.09 - dumènia

Dumènia dla jopes

Sëlva, Cësa de Cultura,
Pitla Sala, dala 10:00
Organisazion: Club Seniores

15.11.09 - dumènia

Avènt y Nadel - Mëisa de libri

Sëlva, Bibliotech, 14:00
Dai 15 de nuvèmber ai 31 de dezëmber ntan i orars de giaurida dla bibliotech.

19.11.09 - juebia

WASSER - die gesunde Lösung

Wasser ist nicht nur H₂O - mit Abschluss über "Edelsteinwasser"
Sëlva, Cësa de Cultura, sala sëura la Posta, 20:30

Referènt: Ing. Andreas Kavalirek
L referat cuntèn savèi scientifich de cuantistica y nformazions drèt de utl per l dauni.
Organisazion: Lia Sanynton

21.11.09 - sada

"Rundum glücklich und gesund"

Referat y dejmustrazions, ala fin prejentazion dl liber "Rundum glücklich und gesund"
Sëlva, Cësa de Cultura, sala sëura la Posta, 20:30
Referènt: Ing. Andreas Kavalirek
Organisazion: Lia Sanynton

22.11.09 - dumènia

Curs: "Spezial-Basalt-Methode"

Metoda naturela che destol blocades y desturbes d'energia, per plu vitalità y suzes tla vita
Sëlva, Sënta dla Lia Sanynton, Str. La Sëlva 101, 10:00
Referènt: Ing. Andreas Kavalirek
Curs de un n di, cun na pitla pausa y marènda; adata per duc i

nteressei, cun prenutazion y a piamènt. Basalt ie n sas de lava sferdeda tl mer, de sustanza minerela y che à scialdi energia.
Organisazion: Lia Sanynton

27.11.09 - venerdì

Meditazion cun cristai y sasc "Licht, Liebe und Schwingungserhöhung in und durch die Meditation mit Steinen"

Sëlva, Sënta Lia Sanynton, La Sëlva, 101, 20:00
Referènta: König Annamaria
Pitla grupa de meditazion cun sasc y cristai, per auzé la vibra-zions d'energia positiva te nëus y ntèur a nëus via.
Organisazion: Lia Sanynton

28.11.09 - sada

Senteda generela dl KVV

Sëlva, Cësa de Cultura,
Pitla Sala, dala 14:30
Mit Multivisionsschow über das Weltnaturerbe Dolomiten

28.11.09 - sada

"EFTi for kids - il tuo nuovo amico che ti insegna a sentirti bene"

Referat y prejentazion dl liber nuef
Sëlva, Sala sëura la posta, 17:00
Referènta: Sara Bassot
EFTi ie na metoda de se libré da blocades a nivel energetich, adata a pitli mutons tl'età de scola. Duta la families ie de cuer nviedes. Per i dis do possen se nuté su per avèi n tratamènt cun EFTi per i mèndri. (333 107 999 0 o 0471 795467)
Organisazion: Lia Sanynton

3.12.09 - juebia

Festa de San Miculau

Sëlva, Cësa de Cultura,
Pitla Sala, dala 14:00
Organisazion: Grupa Seniores

Muvimènt demografich

NASCIUI

Lardschneider Marie ie nasciuda ai 22 de agost 2009 a Bulsan;

Cobelli Tommy ie nasciù ai 24 de agost 2009 a Sterzing;

Falaha Giulio ie nasciù ai 29 de agost 2009 a Persenon;

Demetz Jan Maria ie nasciù ai 9 de setèmber 2009 a Persenon;

Pretin Mattia ie nasciù ai 30 de setèmber 2009 a Bulsan;

Pretin Enrico ie nasciù ai 30 de setèmber 2009 a Bulsan;

Bona fortuna!

MARIDEI

Wolfgang Körner y Schiller Cornelia Maria se à maridà ai 28 de agost 2009;

Piu Antonio y Faletti Lorena se à maridà ai 3 de tober 2009;

Oberhofer Roland y Solderer Selina se à maridà ai 3 de tober 2009;

Demetz Gehard y Mussner Alexa se à maridà ai 10 de tober 2009;

Soppelsa Franco y Überbacher Kathrin se à maridà ai 16 de tober 2009;

Ploner Osvaldo Paolo y Scrivens Victoria Jane se à maridà ai 29 de mei 2009 tla Gran Bretania;

Depretto Diego y Senoner Sylvia se à maridà ai 9 de tober 2009 a Arco (TN);

Bona fortuna!

MORC

Insam Katarina vèidua Demez ie morta ai 30 de setèmber a Urtijèi tl'età de 100 ani;

Monteleone Antonio ie mort te Sëlva ai 17 de tober tl'età de 86 ani;

Comploi Pietro ie mort te Sëlva ai 21 de tober 2009 tl'età de 84 ani.

Che i pause tla pesc!



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità.

Liberi Aloisia Zita à cumpli ai 13 de setèmber l'età de 92 ani.

Maioli Maria Rosina à cumpli ai 25 de setèmber l'età de 92 ani.

Comploi Johann Mathias à cumpli ai 18 de tober l'età de 86 ani.

Runggaldier Rosalia Maria à cumpli ai 8 de tober l'età de 86 ani.

Mussner Filomena à cumpli ai 3 de tober l'età de 80 ani.

Soppelsa Angelo à cumpli ai 22 de tober l'età de 80 ani.

Insam Marianna à cumpli ai 26 de tober l'età de 75 ani.

Senoner Alois cumplèsc ai 8 de nuvèmber l'età de 87 ani

Senoner Gabriel Valentin cumplèsc ai 26 de nuvèmber l'età de 87 ani

Senoner Luigi Antonio cumplèsc ai 17 de nuvèmber l'età de 80 ani

Linder Marianna cumplèsc ai 7 de nuvèmber l'età de 75 ani



Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Demetz Josef, Str. Ruacia 6, Selva Gardena: Modifiche interne presso la p.ed. 9;

Lanzinger Berta, Hildegard, Lanzinger Hugo Alois, Lanzinger Robert, Str. Ciampinèi 6, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione con ampliamento della casa di civile abitazione - 1. variante;

Azienda agricola Ciadinat S.a.s. di Barani Roberto & C., Str. Plan 46, Selva Gardena: Costruzione di una cabina elettrica per la baita "Ciadinat";

Perathoner Walter, Str. Larcionèi 16, Selva Gardena: Costruzione di un WC presso la baita "Pastura";

Nogler Susanna, Str. Col da Lech 52, Selva Gardena: Costruzione di una veranda sulla p.ed. 1321, p.m. 28, condominio La Odles;

Hotel Corona di Vinatzer Gianpiero & Co., Str. Mèisules 266, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Corona tramite ristrutturazione interna al 1., 2., 3. e 4. piano - 1. variante e aumento da 3 stelle a 3 stelle superiori;

Plan de Gralba S.n.c. di Senoner Karl & Co., Str. Dantercèpies 76, Selva Gardena: Rinnovamento dell'impianto d'innevvamento della sciovvia "S220M Plan de Gralba" e realizzazione di migliorie alla presa d'acqua - 1. variante;

Senoner Claudia, Teresa, Str. Mèisules 27, Selva Gardena: Realizzazione di un garage sulla p.f. 285/5 presso la casa "Antonietta" - 1. variante;

Seggiovie Dantercèpies S.p.A., Str. Dantercèpies 42, Selva Gardena: Spostamento di due cannoni dell'impianto di innevvamento in zona Dantercèpies;

Seggiovie Dantercèpies S.p.A., Str. Dantercèpies 42, Selva Gardena: Allargamento della pista da sci Dantercèpies;

Demetz Gabriella, Str. Puez 31, Demetz Marion Theresia, Str. Puez 29, Selva Gardena: Ampliamento delle p.ed. 1277 e 1278 Apartments Villa Augusta - 1. variante;

Sciovvia Sotsasslong di Mussner A., P. und S. S.n.c., Str. Dantercèpies 65, Selva Gardena: Ampliamento e aduzione di una condotta alla vasca dell'esistente impianto d'innevvamento presso la seggiovia "Sotsasslong";

Mussner Arturo, Str. Col da Lech 36, Mussner Romano Matteo, Str. Val 4, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione della p.ed. 729 casa d'abitazione maso "Curzlon" - 2. fase;

Sunela S.a.s. di Perathoner Josef & Co., Str. Larcionèi 39, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Sunela - 3. variante;

Perathoner Heinz, Str. Puez 48, 39048 Selva di Val Gardena, Perathoner Elke Martha, Pra Millan 13, 39042 Bressanone Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione "La Palota";

Hotel Europa S.n.c. di Costa Alexander & C., Str. Nives 50, Selva Gardena: Risanamento e ristrutturazione del ristorante e della sala da pranzo, adeguamento alle nuove norme antincendio ed installazione di un isolamento termico presso l'Hotel Europa;

Giovanardi Giacomo, Via Giacobazzi 122, 41049 Sassuolo, Mutti Giovanni Cesare, Via Grizzaga 10, 41050 Montale Rangone: Sistemazione esterna del sostegno con travi in legno attorno alla baita in località Linacia;

Senoner Pius, Str. Rainel 47, Selva Gardena: Ristrutturazione ed ampliamento della casa "Theres";

Insam Ivo, Str. La Poza 47, Selva Gardena: Ampliamento della casa d'abitazione Galina;

Hotel Belmont S.n.c. di Perathoner G. & A., Str. Plan da Tiejia 57, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Belmont;

Perathoner Karin, Str. Col da Lech 40/7, Selva Gardena: Demolizione, spostamento e ricostruzione del fienile p.ed. 424 sulla p.f. 1044/1;

Comploi Leo, Str. Plan da Tiejia 37, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione della sciovvia "Tiejia";

Sciovvie del Sella S.p.A., Piazza della Vittoria 48, 39100 Bolzano: Sostituzione di 7 idranti dell'impianto di innevvamento con pozzetti interrati;

Piz de Sella S.p.A., Piazza della Vittoria 48, 39100 Bolzano Sostituzione di 3 idranti dell'impianto di innevvamento con pozzetti interrati;

Comune di Selva, Str. Nives 14, Selva Gardena: Realizzazione della casa di riposo "S. Elisabetta" con demolizione e ricostruzione;

Piz Seteur di Stuffer Elmut & Co. S.n.c., Str. Ciampinèi 36, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del rifugio Piz Seteur - 1. variante;

Perathoner Harald & Josef S.n.c., Str. Larcionèi 37, Selva Gardena: Costruzione di un appartamento di servizio ed installazione di una scritta pubblicitaria sulla p.ed. 1495 - 1. variante;

Fever K.G. - S.a.s. d. - di Frasnelli Hellmuth & C., Via Conciapelli 40, 39100 Bolzano Demolizione e ricostruzione dell'edificio residenziale e commerciale lotto 4 - Fever - 2. variante;

Kosbell di Kostner Georg & Co. S.n.c., Str. Plan 57, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo della Pension Muliac;

Hotel Bellevue di Kelder Giuseppe & Co. S.n.c., Str. Daunèi 9, Selva Gardena: Aumento dei posti letto per ospiti in tre camere ai piani secondo e terzo dell'Hotel Bellevue;

Mussner Waltrude Maria Madalena, Str. Ruacia 26, Selva Gardena: Costruzione di un deposito macchine agricole sulla p.f. 51/1;

Cristall Appartement S.a.s. di Puntscher Wilhelm & C., Str. Cir 9, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo del Residence Isabell con nuova sistemazione della zona d'ingresso;

Comploi Leo, Str. Plan da Tiejia 37, Selva Gardena: Sistemazione di un tappeto di risalita e dell'area principianti "Tiejia" con deposito di materiale di scavo;

Senoner Market S.n.c. di Senoner Lidia & Co., Str. Puez 1, Selva Gardena: Ampliamento della p.ed. 615 "Gardena Center";

Piazza Ottone, Str. Ruacia 14, Selva Gardena: Costruzione di un garage interrato e ricostruzione di un deposito attrezzi - 1. variante;

Sporthotel Maciaconi S.a.s. di Demetz Moritz Josef & Co., Str. Plan da Tiejia 10, Selva Gardena: Realizzazione di una piscina aperta presso la p.ed. 472 Hotel Maciaconi;

Comploi Leo, Str. Plan da Tiejia 37, Selva Gardena: Realizzazione di un edificio nella zona per infrastrutture negli ambiti sciistici "Tiejia";

Seggiovia Costabella S.a.s., Str. Mèisules 283, Selva di Val Gardena Demolizione e ricostruzione di un deposito attrezzi presso la seggiovia Costabella;

Commercianti Selva Gardena, Str. Puez 5, Selva Gardena: Installazione di un'insegna pubblicitaria con la dicitura "Shopping Selva";

Nocker Riccardo, Larcher Monica, Str. Plan 33, Selva Gardena: Ampliamento del laboratorio contraddistinto dalla p.m. 1 al piano seminterrato della p.ed. 199 - 1. variante;

Saurer Benjamin, Str. Larcionèi 48, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione del fienile esistente;

Funivie Saslong S.p.A., Via degli Alpini 47, 20090 Buccinasco A l - largamento della pista sciistica "Saslong - A" in località Nucia - 1. variante in sanatoria;

Udiënzes

Ambolt

L ambolt Roland Demetz tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11:00 ala 12:00.

Assessëures

La assessëura Delago Waltraud tèn udiënza uni merdi dala 15.00 inant.

La assessëura Senoner Beate tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16.

L assessëur Senoner Adrian tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

La udiënzes di assessëures ie te sala dla jonta.

Impressum

"Selva Ncuei" vèn ora 6 iedesc al ann. Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Directeur respunsabl: Georg Mussner. Cunitè de redazion: Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner. Redazion: tel. 0471 77 21 12 e-mail: selvancuei@pentagon.it Layout y fotografies: www.pentagon.it Stamparia: La Bodoniana (BZ)

Chèsta plata vèn mandada a



La proscima edizion unirà ora ai 20 de dezèmber 2009. Chiche ulèssa pùblichè vel scrit ie prià bel de l mandè ala redazion nchin al plu tert ai 7 de dezèmber 2009.